

**Diocese of Sault Ste. Marie
Official Gazette**



**Diocèse de Sault Ste-Marie
Gazette officielle**

NOVEMBER 2022

NOVEMBRE 2022

In this month's issue of the *Official Gazette* you will find three decrees. They were promulgated on December 1, so normally they would be in the January 2023 issue of the Gazette, but we wanted to publish them as soon as possible.

The first two, concerning the diocesan Code of Conduct and Ministry Authorization, will have an important impact on the pastoral life of our Diocese. They will take effect on March 1, 2023. The delay is to allow for their orderly implementation, and to give all members of the Diocese the chance to assimilate their content. We encourage everyone to read them attentively, and we very much appreciate all those who took the time to review the draft documents (previously published in the Gazette) and who provided valuable feedback.

There is also a particular law on the Investment of Ecclesiastical Goods. It makes explicit the manner in which church entities in our diocese will manage investments. The implementing decree also slightly modifies the 'Instruction on the Operation of the Diocesan Finance Council', an updated version of which may be found on the diocesan website.

Vous trouverez dans la *Gazette officielle* de ce mois trois décrets. Ils étaient promulgués le 1er décembre ; d'habitude ils apparaîtraient dans le numéro de janvier 2023, mais on voulait les faire publier dès que possible.

Les deux premières ordonnances, qui concernent le Code de conduite ainsi que l'autorisation pour le ministère, auront un impact important sur la vie pastorale de notre diocèse. Elles entreront en vigueur le 1er mars 2023. Ce délai a pour but de permettre leur mise en œuvre ordonnée et de donner à tous les membres du diocèse le temps d'assimiler leur contenu. Nous encourageons tout le monde à les lire attentivement, et nous remercions toutes les personnes qui ont pris le temps pour lire les brouillons (déjà publiés dans la *Gazette*) et de fournir de précieux commentaires.

Vous trouverez également une loi particulière sur l'investissement des biens ecclésiastiques. Elle rend explicite la manière dans laquelle les entités diocésaines géreront leurs investissements. Le décret mettant en œuvre cette loi modifie légèrement le document « l'Instruction sur le fonctionnement du Conseil des affaires économiques diocésain », dont une version actualisée peut être consultée sur le site web du diocèse.

**Laura Markiewicz
Acting Chancellor / chancelier par intérim**

Index

Code of Conduct	2-21	Code de conduite
Diocesan Particular Law on Ministry Authorization	22-36	Loi particulière diocésaine sur l'autorisation pour le ministère
Diocesan Particular Law on the Investment of Ecclesiastical Goods	37-42	Loi diocésaine particulière sur l'investissement des biens ecclésiastiques
Message of Condolences at the funeral Mass of Mrs. Mignonne Delguidice, DOS	43	Message de condoléances pour les funérailles de Mme. Mignonne Delguidice, DOS



GENERAL DECREE

DÉCRET GÉNÉRAL

CODE OF CONDUCT

CODE DE CONDUITE

The Bible and Tradition of the Church have always affirmed the importance of ethical conduct. The most important element of living by such principles is the development of virtuous habits, so that the law of God is truly written, not in documents, but in the heart.

La Bible et la Tradition de l'Église ont toujours affirmé l'importance d'une conduite éthique. L'élément le plus important pour vivre selon ces principes, c'est le développement d'habitudes vertueuses, afin que la loi de Dieu soit vraiment écrite, non pas dans des documents, mais dans le cœur.

A Code of Conduct is a tool of the transmission of moral teaching, as well as a guide to the practical application of ethical principles in particular circumstances. It also helps people to avoid ambiguous circumstances, for the protection of all. Recent experience in the Church has shown the wisdom of having such a Code.

Un code de conduite est un outil de transmission de l'enseignement moral, ainsi qu'un guide de mise en œuvre des principes éthiques dans des circonstances particulières. Il aide également les personnes à éviter les circonstances ambiguës, pour la protection de tous. L'expérience récente de l'Église a démontré la sagesse d'avoir un tel Code.

Therefore, having consulted the Presbyteral Council on the matter on August 24, 2021, and having obtained a positive vote from the Presbyteral Council on October 12-13, 2021, and having further consulted the people of God through a public consultation process launched on March 16, 2022 and concluding on April 17, 2022,

Par conséquent, après avoir consulté le Conseil presbytéral sur la question le 24 août 2021, et après avoir obtenu un vote positif du Conseil presbytéral les 12-13 octobre 2021, et après avoir consulté à nouveau le peuple de Dieu par le biais d'un processus de consultation publique lancé le 16 mars 2022 et se terminant le 17 avril 2022,

I DECREE THAT

JE DÉCRÈTE QUE

The attached "Code of Conduct" is hereby approved as a particular law for the Diocese. I order its publication in the Official Gazette, which

Le « Code de Conduite » ci-joint est approuvé comme une loi particulière pour le Diocèse. J'ordonne que cette loi soit publiée dans la

shall be the manner of its promulgation. It shall enter into force on March 1, 2023.

Gazette officielle par laquelle elle sera promulguée. Cette loi entrera en vigueur le 1 mars 2023.

Given at / donné à:

Location / lieu	☒ Sudbury ☐ Other / autre:
Date	2022-12-01

Competent authority / autorité compétente:

Name / nom	+Thomas Dowd
Title / titre	Diocesan bishop / évêque diocésain
Signature	

Countersignature / contresignature:

Name / nom	Laura Markiewicz
Title / titre	Acting Chancellor / chancelier par intérim
Signature	

Archives:

Prot. no. / N. prot.	775/2022
----------------------	----------



DIOCESE OF SAULT STE. MARIE



DIOCÈSE DE SAULT STE-MARIE

DIOCESAN PARTICULAR LAW

LOI DIOCÉSAINE PARTICULIÈRE

CODE OF CONDUCT

CODE DE CONDUITE

PREAMBLE

Our relationships must be characterized by our openness, welcoming and compassion. These characteristics can motivate and strengthen people's belief in God and in the Church. When they are lacking, people's relationship with the Body of Christ can be seriously undermined.

If an individual, while fulfilling a ministry, apostolate, service or work, conducts himself/herself inappropriately, then harm is caused, and this can lead to a sense of betrayal between people and within the faith community. Likewise, harm can arise when a person becomes insensitive to another person's vulnerability, pain or suffering, especially when it occurs with children, minors and vulnerable adults. This is particularly the case when a person misuses power and authority over another person.

All who accept a responsibility within our Church family are to be aware that their conduct can inspire others but may unfortunately also lead to scandal and, therefore, undermine people's faith. With constant reliance on the help of the Holy Spirit, we must be aware of the responsibilities that accompany our ministry in all its forms.

PRÉAMBULE

Nos relations doivent être caractérisées par notre ouverture, accueil et compassion. Ces caractéristiques peuvent motiver et renforcer la foi des gens en Dieu et leur confiance en l'Église, faute de quoi la relation des personnes avec le Corps du Christ peut être minée.

Si une personne, dans l'exercice d'un ministère, apostolat, service ou travail, a une relation inappropriée qui conduit à une mauvaise conduite, un préjudice est alors causé, et cela peut conduire à un sentiment de trahison entre les personnes et au sein de la communauté de foi. De même, un préjudice peut être causé lorsqu'un individu devient insensible à la vulnérabilité, à la douleur ou à la souffrance d'une autre personne, en particulier lorsque cela se produit envers des enfants, des mineurs et des adultes vulnérables. C'est notamment le cas lorsqu'une personne abuse de son pouvoir et de son autorité sur une autre personne.

Toutes personnes qui acceptent une mission évangélique dans notre famille ecclésiale doivent être sensibles au fait que leur conduite, tant privée que publique, peut, à la fois, inspirer les autres ou, malheureusement, mener au scandale et, ainsi, miner la foi des fidèles. En comptant sur l'appui constant de l'Esprit-Saint, elles doivent être conscientes des responsabilités qui incombent à leur ministère.

GENERAL NORMS

Article 1: Purpose

1.1 Imitating Christ, the servant-leader, we are called to:

- a) employ practices that promote the highest respect for the dignity of persons; and
- b) uphold Catholic values and morals in our relationships with others and conduct ourselves accordingly.

1.2 The purpose of the "Diocesan Code of Conduct", **hereinafter the Code**, is to ensure that, as a faith community, we establish a healthy and safe environment for the members of our communities, especially our children and the vulnerable.

Article 2: Ministerial Relationships

2.1 A ministerial relationship is considered to exist from the moment at which another person becomes aware that they are interacting with someone who is part of the ministerial personnel. What makes this type of relationship unique is that it is faith based and it finds root within a mandate or appointment to fulfill an ecclesiastical function or occupy an ecclesiastical office by the Bishop. It is always within the context of the diocese, a parish and/or works of the apostolate.

2.2 The following persons, hereinafter **"ministerial personnel"**, are bound to respect and apply the "Diocesan Code of Conduct, 2022".

- a) Incardinated Priests of the Diocese of Sault Ste. Marie, active or retired, living in or outside the Diocese.

NORMES GÉNÉRALES

Article 1: Objectif

1.1 À la manière du Christ, serviteur et maître, nous sommes appelés à :

- a) utiliser des pratiques qui rencontrent les besoins du peuple de Dieu et qui respectent, au plus haut degré, la dignité des individus ; et
- b) respecter les valeurs et la morale catholiques dans nos relations ministérielles avec les autres et nous comporter en conséquence.

1.2 L'objectif du Code de conduite diocésain, ci-après le **Code**, est d'établir un environnement sain et sécuritaire pour les membres de notre communauté, en particulier nos enfants, nos jeunes et les personnes vulnérables.

Article 2: Relation ministérielle

2.1 Une relation ministérielle est créée dès qu'une personne devient consciente que son interaction est avec un membre du personnel ministériel. Ce qui rend ce type de relation unique, c'est qu'elle est fondée sur la foi et elle s'enracine dans un mandat ou une nomination de l'Évêque pour occuper une fonction ou un office ecclésiastique. Elle s'inscrit toujours dans le contexte du diocèse, d'une paroisse et des œuvres d'apostolat.

2.2 En conséquence, les personnes suivantes, ci-après le **"personnel ministériel"**, sont tenues de respecter et d'appliquer le "Code de conduite diocésain, 2022".

- a) Les prêtres incardinés du diocèse de Sault Ste-Marie, actifs ou retraités, vivant dans ou hors du diocèse.

- | | |
|--|--|
| <p>b) Priests, who are not incardinated in the Diocese of Sault Ste. Marie, who are appointed by the Bishop to an ecclesiastical office in the Diocese or who take up domicile or quasi-domicile in the diocese.</p> | <p>b) Les prêtres, qui ne sont pas incardinés dans le diocèse de Sault Ste-Marie, qui sont nommés par l'Évêque à un poste ou office ecclésiastique dans le diocèse ou qui ont domicile ou quasi-domicile dans le diocèse.</p> |
| <p>c) Incardinated Deacons, active or retired, living in or outside of the Diocese.</p> | <p>c) Les diacres incardinés, actifs ou retraités, vivant dans ou hors du diocèse.</p> |
| <p>d) Visitor ministerial personnel from outside the diocese who have or establish a ministerial relationship with a person or group in the diocese. These persons must inform the Ordinary of the Diocese of their presence and the length of their stay.</p> | <p>d) Le personnel ministériel visiteur ayant une relation ministérielle avec une personne ou un groupe dans le diocèse. Ces personnes doivent informer l'Ordinaire du Diocèse de leur présence et de la durée de leur séjour.</p> |
| <p>e) Seminarians and candidates to the order of Permanent Deacon.</p> | <p>e) Les séminaristes et les candidats à l'ordre de diacre permanent.</p> |
| <p>f) Members of the Diocesan Order of Service/Women.</p> | <p>f) Les membres de l'Ordre diocésain des femmes/de service.</p> |
| <p>g) Lay persons holding an ecclesiastical office.</p> | <p>g) Les laïcs ayant un office ecclésiastique.</p> |

Article 3: Pastoral Relationships

3.1 A pastoral relationship is created whenever a person interacts with another person in the context of the diocese, parish or works of the apostolate without a mandate or appointment from the Bishop. It is applicable to all who contribute, each according to his or her own condition and office, to the building up of the Body of Christ in the Diocese of Sault Ste. Marie.

3.2 For the sake of this Code, the following persons, **hereinafter "pastoral personnel"**, are bound to respect and apply the "Diocesan Code of Conduct, 2022" when they are acting in the context of a pastoral relationship.

- a) All employees working for the diocese, parish and works of the apostolate over

Article 3: Relation pastorale

3.1 Une relation pastorale est créée chaque fois qu'une personne interagit avec une autre personne dans le cadre du diocèse, de la paroisse ou des œuvres d'apostolat sans mandat ou nomination de l'Évêque. Elle s'applique à tous ceux et celles qui contribuent, chacun selon sa condition et sa fonction, à l'édification du Corps du Christ dans le Diocèse de Sault Ste-Marie.

3.2 Dans le cadre du présent Code, les personnes suivantes, ci-après le **"personnel pastoral"**, sont tenues de respecter et d'appliquer le "Code de conduite diocésain, 2022" quand ils agissent dans le contexte d'une relation pastorale.

- a) Tous les employé(e)s travaillant pour le diocèse, une paroisse ou les œuvres

which the Bishop has a pastoral right of vigilance.

d'apostolat sur lesquels l'Évêque a un droit de vigilance pastorale.

b) Diocesan and parochial volunteers.

b) Les bénévoles diocésains et paroissiaux.

Article 4: Religious

4.1 Members of Institutes of Consecrated Life, Societies of Apostolic Life and Associations of the Faithful aspiring to become one of the former (cf. cc. 298-329; 573-746), whether priests, brothers, sisters or lay persons, who are active or retired, living in the Diocese of Sault Ste. Marie, are bound by their own "Code of Conduct and Ethics". However, by virtue of residence or ministry in the Diocese of Sault Ste. Marie, they are bound by this Code as well.

Canon 678 - §1 In matters concerning the care of souls, the public exercise of divine worship and other works of the apostolate, religious are subject to the authority of the Bishops, whom they are bound to treat with sincere obedience and reverence.

§2 In the exercise of an apostolate towards persons outside the institute, religious are also subject to their own Superiors and must remain faithful to the discipline of the institute. If the need arises, Bishops themselves are not to fail to insist on this obligation.

§3 In directing the apostolic works of religious, diocesan Bishops and religious Superiors must proceed by way of mutual consultation.

Article 5: Limits

5.1 The Code is not an exhaustive list of expected behaviours in every aspect of ministry, service or work within the Catholic Church. We all have an obligation to establish a healthy and secure environment for the members of our community, especially for our children and youth, hereinafter **minors***, and vulnerable persons*

Article 4: Religieux / religieuses

4.1 Les membres des Instituts de vie consacrée, des Sociétés de vie apostolique et les associations de fidèles (cf. cc. 298-329; 573-746), qu'ils soient prêtres, frères, sœurs ou laïcs, actifs ou retraités et qui demeurent dans le diocèse de Sault Ste-Marie, sont tenus de respecter leur propre "Code de conduite et d'éthique". Cependant, en vertu de leur résidence ou du ministère dans le Diocèse de Sault Ste-Marie, ils sont aussi tenus par ce Code.

Canon 678 – § 1. En ce qui concerne le soin des âmes, l'exercice public du culte divin et les autres œuvres d'apostolat, les religieux sont soumis au pouvoir des Évêques auxquels ils doivent témoigner respect dévoué et révérence.

§ 2. Dans l'exercice de l'apostolat extérieur, les religieux sont aussi soumis à leurs propres Supérieurs et doivent rester fidèles à la discipline de leur institut ; les Évêques eux-mêmes, si le cas se présente, ne manqueront pas d'urger cette obligation.

§ 3. Dans l'organisation des œuvres d'apostolat des religieux, il faut que les Évêques diocésains et Supérieurs religieux agissent de concert.

Article 5: Limites

5.1 Ce Code ne constitue pas une liste exhaustive des comportements attendus dans nos ministères, services et travail dans le contexte du diocèse ou de la paroisse. Nous avons tous le devoir d'établir un environnement sain et sécuritaire pour les membres de notre communauté, principalement pour nos enfants et

(see Glossary of Terms).

jeunes, ci-après **personne mineure***, et les personnes vulnérables* (voir le Lexique des termes).

COMMON DIRECTIVES

Article 6: Conduct

6.1 Ministerial and pastoral personnel shall provide a faith environment that is free from physical, sexual, psychological, written, or verbal intimidation or harassment.

6.2 Ministerial and pastoral personnel assume the responsibility for establishing and maintaining clear, appropriate boundaries in all their relationships.

6.3 Threatening lawsuits or other forms of retaliation by ministerial personnel against someone with whom a ministerial relationship was established can be construed or perceived as a method of intimidation. They cannot be initiated without the express permission of the Bishop.

6.4 All ministerial and pastoral personnel who have access to private information regarding the people they serve must respect the confidentiality of that information and may only use it in the context of their particular service. While it may be communicated to their superiors, and in cases of violations of this Code of Conduct it must be communicated to their superiors, it may not be communicated to third parties.

Article 7: Proximity

7.1 Physical contact can mean different things to different people, based on context, cultural norms, etc. To avoid ambiguity, it is to occur only when it is clearly nonsexual and otherwise appropriate and never in private.

DIRECTIVES COMMUNES

Article 6: Conduite

6.1 Le personnel ministériel et pastoral est responsable pour créer un environnement irréprochable fondé sur notre foi chrétienne et sans intimidation ou harcèlement physique, sexuel, psychologique, écrit ou verbal.

6.2 Dans le cadre de ce Code, le personnel ministériel et pastoral assume la responsabilité d'établir et de maintenir des limites claires et appropriées dans toutes leurs relations.

6.3 Les menaces de poursuites judiciaires ou de représailles par le personnel ministériel contre une personne avec laquelle est établie une relation ministérielle peuvent être interprétées ou perçues comme une méthode d'intimidation. Elles ne peuvent être initiées sans la permission expresse de l'Évêque.

6.4 Les membres du personnel ministériel et pastoral qui ont accès à des informations privées concernant les personnes qu'ils servent doivent respecter la confidentialité de ces informations et ne peuvent les utiliser que dans le cadre de leur service particulier. Bien qu'elles puissent être communiquées à leurs supérieurs, et en cas de violation du présent Code de conduite, elles doivent être communiquées à leurs supérieurs, elles ne peuvent être communiquées à des tiers.

Article 7: Proximité

7.1 Le contact physique est sujet à interprétation selon le contexte, les différences culturelles, etc. Afin d'éviter toute ambiguïté, il doit être clairement de nature non-sexuelle, approprié et, jamais en privé.

7.2 In order to avoid confusion about the nature of a relationship, sessions (e.g., interviews, formal or informal conversations) must be conducted in a setting and at a time that allows for accountability. Ministerial and pastoral personnel must also be concerned about the number and frequency of sessions to avoid possible inappropriate attachments.

7.3 Should one discover an inappropriate attraction or attention being shown to him or her in a ministerial or pastoral relationship, one must make every effort to defuse the situation. One must cease the relationship if the attraction or attention continues. It is imperative, for transparency, that such attraction or attention be reported to the Pastor or Ordinary. It is never to be kept secret.

7.4 Discussions of a sexual nature must occur only to respond if necessary to a specific question. Any such discussion must use appropriate and professional language.

7.5 Particular care and attention must be taken in dealing with vulnerable persons. (see definition of vulnerable persons in "Glossary of Terms")

Article 8: Meetings

8.1 All meetings, whether private or in a group setting, must be conducted in settings and at times that allow for accountability.

8.2 One on one private meetings must be held in an area with glass openings offering unobstructed vision or in a room with the door open. One must also be concerned about the number and frequency of private meetings.

8.3 Meetings, rehearsals, liturgical training and other such activities must take place in groups

7.2 Afin d'éviter toute confusion sur la nature d'une relation, les sessions (par exemple, les entretiens, les conversations formelles ou informelles) doivent être menées dans un cadre et à un moment qui permettent la redevabilité. Le personnel ministériel doit également se préoccuper du nombre et de la fréquence des séances pour éviter d'éventuels attachements inappropriés.

7.3 Si, dans le cadre d'une relation ministérielle ou pastorale, on s'apercevait être la cible d'une attention ou attirance inappropriée, on fera tous les efforts nécessaires afin de désamorcer la situation. Si celle-ci persistait, on mettra un terme à la relation en question. Il est primordial, par souci de transparence, que cette attirance ou cette attention soit signalée au curé ou à l'Ordinaire. Elle ne doit jamais être gardée secrète.

7.4 Les discussions de nature sexuelle ne doivent avoir lieu que pour répondre, si nécessaire, à une question spécifique. Toute discussion doit utiliser un langage approprié et professionnel.

7.5 Une attention et un soin particuliers doivent être apportés aux relations avec les personnes vulnérables. (voir la définition de "personne vulnérable" dans le lexique des termes).

Article 8: Réunions

8.1 Toutes les réunions, qu'elles soient privées ou en groupe, doivent se dérouler dans un cadre et à des moments appropriés qui permettent la redevabilité.

8.2 Toute rencontre individuelle, en privé, doit avoir lieu dans un endroit offrant une fenestration transparente permettant un champ de vision non-obstrué ou dans une pièce où la porte est ouverte. Il faut également se préoccuper du nombre et de la fréquence des réunions privées.

8.3 Les réunions, répétitions, formations liturgiques et autres activités au sein du diocèse

and, if they involve minors or vulnerable persons, be supervised by at least two adults who are not related, in a public setting such as the church or parish hall.

8.4 Meetings with minors and vulnerable persons who are not related to us must never take place in the residential part of the church property, or, within the context of a ministerial relationship, in any private residence owned or rented by ministerial personnel.

8.5 Interviews, sessions or other conversations of a personal nature should not be recorded (digitally, audiotape or videotape), unless it is used for teaching, for the purpose of an investigation by the ecclesiastical Tribunal or for formal inquiries by diocesan authorities. It is preferable to have a written or oral permission of all those involved. Security cameras are permitted as long as their presence is not concealed and/or people are made aware of their presence, such as through signage.

8.6 One on one private meetings should not be held in private residences or other intimate settings, unless this is unavoidable in the specific ministry context.

Article 9: Substances

9.1 Public drunkenness on Church property or within the context of Church activities, diocesan or parochial, is prohibited.

9.2 Illegal possession and/or illegal use of drugs are prohibited at all times. The consumption of recreational marijuana products, although not illegal, is prohibited on Church property.

Article 10: Social Media

ou de la paroisse doivent se dérouler en groupe et être supervisées par au moins deux adultes n'ayant aucun lien de parenté si des mineurs ou des personnes vulnérables sont présents, dans un lieu public tel que l'église ou la salle paroissiale.

8.4 Des rencontres avec des personnes mineures ou vulnérables, sans lien de parenté avec nous, ne doit jamais avoir lieu dans la partie résidentielle de la paroisse, ou dans toute résidence privée appartenant aux prêtres.

8.5 Aucune entrevue, session ou autre conversation de nature personnelle ne devrait être enregistrée (numériquement, sur bande audio ou vidéo), sauf lorsqu'elle est utilisée pour l'enseignement, pour une enquête par le Tribunal ecclésiastique ou pour une enquête formelle menée par les autorités diocésaines. Il est toujours préférable d'avoir la permission écrite ou orale de toutes les personnes impliquées. Les caméras de sécurité sont autorisées à condition que leur présence ne soit pas dissimulée et/ou que les gens soient informés de leur présence, par exemple par signalisation.

8.6 Les réunions privées tête à tête ne doivent pas avoir lieu dans des résidences privées ou autre lieu intime sauf lorsque cela est inévitable dans le contexte du ministère.

Article 9: Substances

9.1 Être en état d'ébriété en public sur tout terrain du diocèse ou de la paroisse ou dans le cadre des activités de l'Église, est interdit.

9.2 La possession et/ou l'utilisation de drogues illégales est interdite en tout temps. La consommation de produits de la marijuana à des fins récréatives, bien que cela ne soit pas illégal, est interdite sur la propriété de l'Église.

Article 10: Médias sociaux

10.1 Ministerial and pastoral personnel are held accountable for what they write or post on social media or internet pages. They are also responsible for what others might write on their own feeds or pages, and so must exercise vigilance in that regard (this includes adjusting settings controlling what may spontaneously appear). The use of disclaimers such as “my comments are my own” does not absolve a person of these responsibilities.

10.2 Inflammatory, aggressive, profane, humiliating, threatening, intimidating, sexist, racist written comments through Social Media (Facebook, Twitter, texting, messaging, etc.) directed to any person or group is strictly prohibited.

10.3 Discussion of a sexual nature with persons using social media (sexting, or inappropriate discussions about sexuality) is strictly prohibited.

10.4 The downloading or viewing pornographic material using church equipment or networks is strictly prohibited.

10.1 Le personnel ministériel et le personnel pastoral sont responsables de ce qu'ils écrivent ou publient sur les médias sociaux ou les pages de l'internet. Ils sont également responsables de ce que d'autres peuvent écrire sur leurs pages et fils de discussion, et doivent donc faire preuve de vigilance à cet égard (ce qui inclut le réglage des paramètres contrôlant ce qui peut apparaître spontanément). L'utilisation de clauses de non-responsabilité telles que “mes commentaires sont les miens” n'exonère pas une personne de cette responsabilité.

10.2 Les commentaires écrits incendiaires, agressifs, profanes, humiliants, menaçants, intimidants, sexistes, racistes par le biais des médias sociaux (Facebook, Twitter, textos, messageries, etc.) à l'intention de quiconque sont strictement interdits.

10.3 Les discussions de nature sexuelle avec des personnes mineures ou vulnérables via les médias sociaux (textopornographie, ou discussions inappropriées sur la sexualité) sont strictement interdites.

10.4 Le téléchargement ou la visualisation de matériel pornographique à l'aide des équipements et des réseaux de l'église est strictement interdite.

Article 11: Minors or Vulnerable persons

11.1 As much as possible, one must not be alone with minors and/or vulnerable persons who are not related to us. A parent or other adult must always be present or in close vicinity. Use a team approach to managing activities.

11.2 Ministerial and pastoral personnel must never purchase or provide access to alcohol, drugs, tobacco products, inappropriate videos, media or reading material for minors or vulnerable persons.

Article 11: Personnes mineures ou vulnérables

11.1 Dans la mesure du possible, il ne faut pas être seul avec des personnes mineures ou vulnérables qui n'ont aucun lien de parenté avec nous. Un parent ou un autre adulte doit toujours être présent ou à proximité. Utilisez une approche d'équipe pour gérer les activités.

11.2 Le personnel ministériel et pastoral ne doit jamais acheter ou donner accès à l'alcool, des drogues, des produits du tabac, des vidéos, des médias ou du matériel de lecture inappropriés aux personnes mineures ou vulnérables.

11.3 A member of the ministerial or pastoral personnel must not buy gifts for an individual minor or vulnerable person, who is not related to them, and they must not solicit or accept gifts of a value of over \$50, including bequests, from vulnerable persons. If there is a doubt, please contact the Ordinary.

11.4 Topics of a sexual nature should not be initiated by the minister when in discussion with minors. Any responses to sincere questions from minors about sexual topics must avoid lurid details and should use proper terminology, not slang.

11.5 For the sake of this Code, ministerial and pastoral personnel shall not take overnight trips alone with a minor or vulnerable person who is not related to them. An appropriate number of adult chaperones is to accompany participants in such activities organized through the parish or diocese.

11.6 Ministerial personnel must never provide overnight accommodation for minors or vulnerable persons who are not related to them, where there are not two other adults present who are actively engaged in supervision.

11.7 Chaperones are never to share a hotel room (or equivalent) with minors or vulnerable persons. In larger group sleeping settings, the chaperone must always sleep in a separate bed. Priests must **always** sleep in separate quarters/room.

11.8 Physical discipline such as restraining, isolating, spanking, shaking or slapping is prohibited.

11.9 Ministerial and pastoral personnel must never transport minors or vulnerable persons, who are not related to them, in his/her personal vehicle without the presence of another adult.

11.3 Un membre du personnel ministériel ou pastoral ne doit pas acheter de cadeaux pour une personne mineure ou vulnérable, qui n'ont aucun lien de parenté avec nous, et il ne doit pas solliciter ou accepter de cadeaux d'une valeur de plus de 50 \$, y compris les legs, de personnes vulnérables. Si un doute existe, il est préférable de contacter l'ordinaire.

11.4 Les sujets de nature sexuelle ne doivent pas être initiés par le ministre lorsqu'il discute avec des mineures. Toute réponse aux questions sincères des mineurs sur des sujets sexuels doit éviter les détails explicites et utiliser une terminologie appropriée, et non de l'argot (joul).

11.5 Dans le cadre de ce Code, le personnel ministériel et pastoral ne doit pas faire de voyages avec nuitée seuls avec des personnes mineures ou vulnérables, sans lien de parenté avec nous. Un nombre approprié de chaperons adultes doit accompagner les participant(e)s à de telles activités organisées par la paroisse ou le diocèse.

11.6 On ne doit jamais fournir un hébergement partagé pour la nuit à des personnes mineures ou vulnérables, qui n'ont aucun lien de parenté avec nous, où il n'y a pas deux autres adultes présents qui participent activement à la supervision.

11.7 Les accompagnateurs ne doivent jamais partager une chambre d'hôtel (ou l'équivalent) avec des mineures ou personnes vulnérables. Dans le cas d'une groupe plus important, l'accompagnateur doit toujours dormir dans un lit séparé. Les prêtres **doivent toujours** dormir dans une chambre ou lieu séparé.

11.8 Le châtiment physique telle que la restrainte, l'isolement, la fessée, la secousse ou la gifle est interdite.

11.9 Il est interdit aux membres du personnel ministériel et du personnel pastoral de transporter des personnes mineures ou vulnérables, qui n'ont aucun lien de parenté avec

Everyone should be aware of any exclusion clauses in his or her personal insurance policy which may affect coverage in such cases. Every consideration should be given to the use of public transportation or chartering a bus, especially when dealing with groups.

11.10 Ministerial personnel are not to pick up hitchhikers.

Article 12: Financial Directives

12.1 Ministerial and pastoral personnel must not ask for, or expect, financial compensation from the public they serve other than that outlined in diocesan or parish policies and protocols.

12.2 It is forbidden for ministerial personnel to solicit, in any way, directly or indirectly, by word or action, any gift, bequest or endowment from a person with whom he or she has, or had, a ministerial or relationship, with the exception of charitable works approved by the Diocese and/or authorized by the Work in question.

20.3 It is forbidden for ministerial personnel to request or obtain an inter-personal loan, or other personal financial benefit or consideration, from a person with whom he has, or had, a ministerial relationship.

12.3 Ministerial and pastoral personnel who are involved in the financial administration of a parish must review and know the contents of the diocesan "Diocesan Administration Manual", often referred to as the "Red Book", which is available on the diocesan website.

12.4 Ministerial personnel must not act as a financial advisor or take on the responsibility of power of attorney for any person with whom they have a ministerial relationship without the express permission of the Diocese.

eux, dans son véhicule personnel sans la présence d'un autre adulte. Chacun doit être conscient des clauses d'exclusion de sa police d'assurance personnelle qui peuvent affecter la couverture dans de tels cas. Il convient d'envisager l'utilisation des transports publics ou la location d'un autobus, en particulier lorsqu'il s'agit de groupes.

11.10 Le personnel ministériel ne doit pas laisser monter d'auto-stoppeurs.

Article 12: Directives d'ordre financier

12.1 Le personnel ministériel et pastoral s'abstiendra de demander ou de s'attendre du public à sa charge à une compensation financière autre que celles prescrites dans les politiques et protocoles diocésains.

12.2 Il est interdit au personnel ministériel de solliciter de quelque manière que ce soit, directement ou indirectement, en paroles ou action, tout cadeau, legs, ou don d'une personne auprès de qui on a, ou avec qui on a eu, une relation ministérielle, à l'exception des œuvres de charité approuvées par le diocèse et/ou autorisées par l'œuvre en question.

20.3 Il est interdit au personnel ministériel de demander ou d'obtenir un prêt inter-personnel, ou tout autre avantage ou considération financière, d'une personne avec laquelle il a, ou a eu, une relation ministérielle.

12.3 Le personnel ministériel et pastoral impliqué dans l'administration financière d'une paroisse doit prendre connaissance du document intitulé le *Manuel administratif diocésain du Diocèse de Sault Ste-Marie* (Livre rouge) disponible sur le site web du diocèse.

12.4 On ne doit pas agir comme conseiller financier ou prendre la responsabilité d'une procuration pour une personne avec qui est établie une relation ministérielle sans la permission expresse du diocèse.

CLERICS, INCLUDING SEMINARIANS AND CANDIDATES FOR PERMANENT DIACONATE

Article 13: Conduct

13.1 Canon 285 of the Code of Canon Law (CIC) reminds clerics:

§1. *Clerics are to refrain completely from all those things which are unbecoming to their state, according to the prescripts of particular law.*

§2. *Clerics are to avoid those things which, although not unbecoming, are nevertheless foreign to the clerical state.*

§3. *Clerics are forbidden to assume public offices which entail a participation in the exercise of civil power. (Nota Bene: §3 does not bind Permanent Deacons, see canon 288)*

13.2 With constant reliance on the help of the Holy Spirit, clerics must be aware of the responsibilities that accompany their vocation and ministry (see canons 273-289 of the CIC regarding "The Rights and Obligations of Clerics").

13.3 Clerics are encouraged to develop transparent, honest and trustworthy relationships with minors or vulnerable persons while maintaining a healthy, professional and secure boundary. Particular care and attention must be taken in dealing with vulnerable persons.

13.4 The responsibility for establishing and maintaining clear and appropriate boundaries in all relationships, including counselling or spiritual direction or any similar activity within the realm of his ecclesial ministry rests primarily with the clergy.

Article 14: Living Arrangements

CLERCS, INCLUANT LES SÉMINARISTES ET LES CANDIDATS AU DIACONAT PERMANENT

Article 13: Conduite

13.1 Le canon 285 du Code de droit canonique (CIC 1983) affirme que:

§ 1. *Les clercs s'abstiendront absolument de tout ce qui ne convient pas à leur état, selon les dispositions du droit particulier.*

§ 2. *Les clercs éviteront ce qui, tout en restant correct, est cependant étranger à l'état clérical.*

§ 3. *Il est interdit aux clercs de remplir les charges publiques qui comportent une participation à l'exercice du pouvoir civil. » (Nota Bene : le §3 ne lie pas les diacres permanents, voir le canon 288).*

13.2 En s'appuyant constamment sur l'aide de l'Esprit Saint, les clercs doivent être conscients des responsabilités qui accompagnent leur vocation et leur ministère (voir les canons 273-289 du CIC concernant "Les droits et les obligations des clercs").

13.3 Les clercs sont encouragés à développer des relations transparentes et dignes de confiance avec les personnes mineures et vulnérables tout en maintenant une distance relationnelle saine, professionnelle et sécuritaire. Une attention et un soin particulier est de mise avec les personnes vulnérables.

13.4 La responsabilité pour l'établissement et le maintien de limites claires et appropriées dans toute relation, y inclus le counseling, l'accompagnement spirituel et toute activité similaire dans le cadre du ministère ecclésial repose principalement sur le clergé.

Article 14: Modalités de résidence

14.1 Residence in rectories, which includes residences operated or supported by the Church to accommodate a priest, is limited to priests, deacons and seminarians.

14.2 Subject to the provisions of this Code, pastors and parochial administrators may welcome Bishops, Priests and Deacons as guests in rectories for a brief period of time, not to exceed two weeks.

14.3 With the written permission of the Ordinary, immediate family members may live for a time with the pastor or parochial administrator.

14.4 While respecting the modalities prescribed by this code, the parish priest or parochial administrator may welcome close relatives and friends to the rectory for a stay not exceeding two weeks.

14.5 Family members of priests who are still minors can be guests in a church residence on the condition that they are accompanied by one of their parents or with written parental permission. Under no circumstances shall such accommodation be provided to any other minor or vulnerable person in the residential part of church property.

Article 15: Spiritual Direction

15.1 In spiritual direction or counselling, clerics shall not step beyond one's competence. One must refer individuals to other professionals when necessary or appropriate. It is never appropriate that a pastoral counselling relationship be considered a psychological clinical relationship, or psychotherapy.

Article 16: Sacrament of Reconciliation

16.1 The Sacrament of Reconciliation must be celebrated in a confessional in which there is a

14.1 Les presbytères, comprenant les résidences exploitées ou soutenues par l'Église pour accueillir un prêtre, sont limités aux prêtres, aux diacres et aux séminaristes.

14.2 Sous réserve des dispositions du présent Code, le curé ou l'administrateur paroissial peut accueillir dans le presbytère des évêques et des prêtres en tant qu'invités pour une brève période de temps, ne dépassant pas deux semaines.

14.3 Suite au consentement écrit de la part de l'Ordinaire, des membres de la famille immédiate pourront résider avec le curé ou l'administrateur paroissial, pour un certain temps.

14.4 Tout en respectant les modalités prescrites par ce code, le curé peut accueillir au presbytère des parents proches et amis pour un séjour ne dépassant pas deux semaines.

14.5 Les membres de la famille des prêtres qui sont encore mineurs peuvent être invités au presbytère à condition d'être accompagnés par l'un de leurs parents ou avec une permission écrite. En aucun cas, un tel hébergement ne doit être fourni dans la partie résidentielle de la propriété de la paroisse à tout autre mineur ou personne vulnérable.

Article 15: Accompagnement spirituel

15.1 Dans l'accompagnement spirituel ou le counseling, les clercs ne doivent pas aller au-delà de leurs compétences. Ils doivent orienter les personnes vers d'autres professionnels lorsque cela est nécessaire ou approprié. Il n'est jamais approprié qu'une relation ministérielle soit considérée comme une relation psychologique clinique, ou une psychothérapie.

Article 16: Le sacrement de la réconciliation

16.1 Le sacrement de la réconciliation doit être célébré dans un confessionnal dans lequel il y a

physical barrier between the confessor and the penitent or in an open space that allows both priest and penitent to be in full view of others.

une barrière physique entre le confesseur et le pénitent ou dans un espace ouvert qui permet au prêtre et au pénitent d'être à la vue des autres.

Article 17: Prayers of Deliverance / Exorcism

17.1 No cleric may perform prayers of deliverance or an exorcism without the express permission of the Bishop (cf. canon 1172).

Article 17: Prières de délivrance / exorcisme

17.1 Aucun clerc ne peut effectuer des prières de délivrance ou un exorcisme sans la permission expresse de l'Évêque (cf. canon 1172).

FINAL PROVISIONS

Article 18: Implementation, accountability and derogation

18.1 Responsibility for compliance with the Code rests with ministerial and pastoral personnel engaged in ministry, service and works of the apostolate.

18.2 Ministerial personnel must encourage each other to maintain the highest ethical and professional standards. It is an act of charity to point out behaviours that deviate from this Code.

18.3 Allegations of sexual misconduct by ministerial and pastoral personnel must be reported immediately to the Pastor or to the Diocesan Delegate. If the allegation concerns a minor, a person of less than 18 years old, the *Children's Aid Society* must be contacted immediately. Clerics and employees have an obligation to take cognizance of the diocesan "Protocol Regarding Sexual Abuse", which is available on the diocesan website.

18.4 If one suspects that a member of the ministerial or pastoral personnel has violated this Code, it is to be reported immediately to the Pastor or the Ordinary.

18.5 When an uncertainty exists about whether a situation violates this Code, refer the matter to the Pastor or the Ordinary.

DERNIÈRES DISPOSITIONS

Article 18: Mise en oeuvre, responsabilité et dérogation

18.1 La responsabilité du respect de ce Code incombe aux personnels ministériel et pastoral engagés dans le ministère, le service pastoral et/ou l'apostolat.

18.2 Le personnel ministériel doit s'encourager mutuellement à maintenir les normes éthiques et professionnelles les plus élevées. C'est un acte de charité que de signaler les comportements qui s'écartent de ce Code.

18.3 Une allégation d'inconduite sexuelle de la part d'un membre du personnel ministériel ou pastoral doit être prise sérieusement et signalée immédiatement au curé ou au Délégué diocésain. Si l'allégation concerne un mineur, une personne de moins de 18 ans, la *Société d'aide à l'enfance* doit être contactée immédiatement. Les clercs et les employés ont l'obligation de prendre connaissance du "Protocole concernant les abus sexuels" du diocèse.

18.4 Lorsqu'on soupçonne qu'un membre du personnel ministériel a enfreint le présent "Code de conduite", signalez le problème immédiatement au curé ou à l'Ordinaire.

18.5 Lorsqu'il y a une incertitude quant à savoir si une situation enfreint le présent "Code de conduite", soumettez la question au curé ou à l'ordinaire.

18.6 Any request for derogation from the provisions of this Code must be submitted in writing to the Bishop of the diocese of Sault Ste. Marie.

18.7 These statutes are equally valid in both English and French. Each version assists in the interpretation of the other. The authentic interpretation of these statutes rests with the diocesan bishop or someone designated by him.

18.6 Toute demande de dérogation aux dispositions du présent code doit être soumise par écrit à l'Évêque du diocèse de Sault Ste-Marie.

18.7 Ces statuts sont également valides en anglais et en français. Chaque version aide à l'interprétation de l'autre. L'interprétation authentique de ces statuts revient à l'évêque diocésain ou à une personne désignée par lui.

Article 19 (English): Glossary of terms

Age: Canon 97, of the Code of Canon Law (1983) states: "§1 A person who has completed the eighteenth year of age, has attained majority; below this age, a person is a minor. §2 A minor who has not completed the seventh year of age is called an infant and is considered incapable of personal responsibility; on completion of the seventh year, however, the minor is presumed to have the use of reason."

Adult: a person who has attained the age of eighteen (18).

Child: in the Code, a "child" refers to a person who is not yet eight (8) years of age. *Nota Bene:* According to the *Ontario Child and Family Services Act*, R.S.O. 1990, Chapter c. 11, s. 3, a "child" means a person under the age of eighteen years, while the *Canadian Youth Criminal Justice Act*, 2002, c. 1, s. 2(1), states that a "child" means a person who is or, in the absence of evidence to the contrary, appears to be less than twelve years old.

Minor: any person who has not attained the age of eighteen (18). This would include children, youths and adolescents.

Youth: in this document, the expression youth refers to a person who has attain eight (8) years old but has not attained the age of eighteen.

Allegation: an assertion related to wrongdoing or misconduct on someone's part, which has yet to be proved or supported by evidence. An allegation may be submitted against a cleric, a seminarian, a candidate for the Order of Permanent Diaconate, a member of the Diocesan Order of Women/Service, a member of an Institute of Consecrated Life or Society of Apostolic Life, an employee of a parish or diocese or a volunteer.

Bullying: a single episode or continued set of episodes, where one person or group of persons picks on an individual or individuals, irrespective of age or gender. This can occur in person or via the Internet. The secret or known intention is to inflict physical or psychological harm, degrade, threaten, control the object or the subject of the bullying.

Church: the term Church in the context of the "Diocesan Code of Conduct" is to be understood as the Diocese of Sault Ste. Marie.

Cleric: a man who is an ordained minister. He may be a bishop, an incardinated or non-incardinated priest, a member of a clerical religious institute, an incardinated or non-incardinated transitional or permanent deacon. The person may or may not possess the required faculties to exercise his ministry within the Diocese of Sault Ste. Marie. For the purposes of this Code, this term includes seminarians and candidates for permanent diaconate.
Client: individual seeking spiritual advice or any form of counselling from a priest or layperson, appointed for this ministry.
Complainant: an individual who alleges to be the subject of misconduct committed by a member of Church personnel.
Diocesan Delegate: an individual appointed by the Diocesan Bishop to respond to allegations of sexual misconduct.
Diocese: a juridical person established according to canon 369 of the <i>Code of Canon Law</i> . In the context of the "Diocesan Code of Conduct", it is the Diocese of Sault Ste. Marie.
Domicile: Domicile is acquired by that residence within the territory of a certain parish or at least of a diocese, which either is joined with the intention of remaining there permanently unless called away or has been protracted for five complete years (canon 102 §1).
Employee: any individual hired by a parish or the diocese, on a full or part time basis, who receives a salary to fulfill a task or to support any parochial or diocesan initiative.
Faculties: a canonical term referring to the authorization granted by an ecclesiastical authority or by the law itself in order to exercise a ministry or apostolate in the Diocese of Sault Ste. Marie.
Harassment: any conduct by way of words, actions, gestures, videos, pictures or other behaviour that creates or has the potential to create an intimidating, distressful, hostile or offensive work environment for any individual or group of individuals. The conduct may be verbal, physical, psychological or sexual and is made by a person who knows, or ought to know, that such action is unwelcome.
Ordinary: by the title of ordinary are understood in the law diocesan bishops as well as those who possess general ordinary executive power in them, namely, vicars general and episcopal vicars (cf. canon 134 §1).
Pornography: any form of literature, photographs, audio recordings, movies, digital films or videos, depicting sexual acts or poses and intended to cause sexual excitement or satisfaction. The target audience may be children, minors, vulnerable adults or adults.
Religious institute: term used to designate an Institute of religious life and societies of apostolic life (cf. canons 573-746), which profess the evangelical counsels and offer a service within the Church. The term "congregation" is often used to describe these kinds of groups.
Respondent: an individual who has allegedly committed, or has committed, one or more acts of misconduct and is called to respond to an allegation.

Quasi-domicile: Quasi-domicile is acquired by residence within the territory of a certain parish or at least of a diocese, which either is joined with the intention of remaining there for at least three months unless called away or has in fact been protracted for three months (canon 102 §2).

Safe environment: a secure environment that fosters human growth and full development. The goals of a safe environment are to respect and secure all individuals in any environment, especially when children, minors, vulnerable adults, or Church personnel, are involved.

Sexual misconduct: any inappropriate conduct, or sexual activity, by which a member of Ministerial personnel takes advantage of a person under his/her pastoral guidance to gain sexual gratification, against the other person's will or even with the consent of the other person.

Secular priests "are obliged to observe perfect and perpetual continence for the sake of the kingdom of heaven and therefore are bound to celibacy which is a special gift of God by which sacred ministers can adhere more easily to Christ with an undivided heart and are able to dedicate themselves more freely to the service of God and humanity" (canon 277 §1).

Spiritual Director (and Counsellor): a cleric or layperson appointed to support and help a person understand his relationship with God, the Church or the community at large.

Volunteer: an individual, who provides some service or ministry at the parochial or diocesan level and is not remunerated for the service. The volunteer may be a layperson or a person affiliated to a religious institute fulfilling a ministry or apostolate in the Diocese.

Vulnerable Person: A vulnerable person is anyone of any age, male or female, who might more easily be exploited by another. Children, youth and some adults fall into this category of individuals. Some may be physically or mentally challenged or emotionally susceptible. Others may be socially isolated, in need socially or materially, or unable to communicate adequately, or even unable to understand or speak the languages of our area. Others may live in fear, real or imagined, or in awe of authority figures. Others, such as immigrants and refugees, may be disadvantaged in a variety of ways.

Article 19 (français): Lexique des termes

Âge: Le canon 97, du Code de droit canonique (1983), affirme: « § 1. À dix-huit ans accomplis, une personne est majeure ; en dessous de cet âge, elle est mineure. § 2. Le mineur, avant l'âge de sept ans accomplis, est appelé enfant et censé ne pouvoir se gouverner lui-même ; à l'âge de sept ans accomplis, il est présumé avoir l'usage de la raison. »

Adultes : personne qui a atteint l'âge de dix-huit (18) ans et plus.

Enfants : dans le présent document, un enfant est une personne de moins de sept ans. *Nota bene:* Selon la *Loi sur les services à l'enfance, à la jeunesse et à la famille* (LSEJF) de l'Ontario, L.R.O. 1990, Chapitre c. 11, art. 3, un "enfant" désigne une personne âgée de moins de dix-huit ans, tandis que la Loi canadienne sur le système de justice pénale pour les adolescents, 2002, c. 1, art. 2(1), stipule qu'un "enfant" désigne une personne qui est ou, en l'absence de preuve du contraire, semble être âgée de moins de douze ans.

Jeunes : dans le présent document, un jeune est une personne âgée de huit ans et moins que dix-huit ans. Mineurs : dans le cadre de ce Code, le terme "mineur" désigne une personne qui n'a pas atteint l'âge de dix-huit ans. Il comprend les enfants, les jeunes et les adolescents.
Allégation : une affirmation liée à un acte répréhensible ou à une mauvaise conduite de la part de quelqu'un, qui doit encore être prouvée ou étayée par des preuves. Elle peut être formulée à l'encontre d'un clerc, d'un séminariste, d'un candidat à l'ordre du diaconat, d'un membre d'un Institut de vie consacrée ou d'une Société de vie apostolique, d'un/une employé(e) d'une paroisse ou du diocèse, d'un membre de l'ordre diocésain des femmes/de service ou d'un bénévole d'une paroisse.
Bénévole : une personne qui fournit un service ou un ministère au niveau paroissial ou diocésain et qui n'est pas rémunérée pour ce service. Le bénévole peut être un laïc ou une personne affiliée à un institut religieux exerçant un ministère ou un apostolat dans le diocèse.
Clerc : un homme qui est un ministre ordonné. Il peut être un évêque, un prêtre, un membre clerc d'un Institut de vie consacré ou de Société de vie apostolique, un diacre transitoire. Cette personne peut ou non posséder les facultés requises pour exercer un ministère au sein du diocèse de Sault Ste-Marie. Aux fins du présent Code, ce terme comprend les séminaristes et les candidats au diaconat permanent.
Client : une personne qui cherche à obtenir un accompagnement spirituel ou toute forme de counseling auprès d'un prêtre ou d'un laïc nommé pour ce ministère.
Délégué diocésain : la personne nommée par l'Évêque diocésain pour répondre aux allégations d'inconduites sexuelles.
Diocèse : l'entité ecclésiastique établie selon le canon 369 du Code de droit canonique, et pour ce document il est connu sous le nom canonique de Diocèse de Sault Ste-Marie.
Directeur/consellier spirituel: clerc ou laïc désigné pour soutenir et aider une personne à comprendre sa relation avec Dieu, l'Église ou la communauté en général.
Domicile: Le domicile s'acquiert par la résidence sur le territoire d'une paroisse ou au moins d'un diocèse, avec l'intention d'y demeurer définitivement si rien n'en détourne, ou prolongée pendant cinq années complètes (canon 102 §1).
Employé(e) : toute personne embauchée par une paroisse ou le diocèse, à temps plein ou à temps partiel, qui reçoit un salaire pour remplir une tâche ou pour soutenir toute initiative paroissiale ou diocésaine.
Environnement sécuritaire : un environnement sécuritaire qui favorise la croissance humaine et le plein développement. Les objectifs d'un environnement sain et sécuritaire sont de respecter et de sécuriser tous les individus dans n'importe quel environnement, en particulier lorsque des enfants, des mineurs, des adultes vulnérables ou le personnel ministériel sont impliqués.

Facultés : terme canonique désignant l'autorisation accordée par une autorité ecclésiastique ou par la loi elle-même afin d'exercer un ministère ou un apostolat dans le diocèse de Sault Ste-Marie.
Harcèlement : toute conduite par le biais de mots, d'actions, de gestes, de vidéos, d'images ou de tout autre comportement qui crée ou a le potentiel de créer un environnement de travail intimidant et hostile pour une personne. Le comportement peut être verbal, physique, psychologique ou sexuel fait par une personne qui sait, ou devrait savoir, que cette action est offensive.
Inconduite sexuelle : toute conduite inappropriée, ou activité sexuelle, par laquelle un membre du personnel ministériel profite d'une personne sous sa direction pour obtenir une gratification sexuelle, contre la volonté de l'autre personne ou même avec son consentement. Les prêtres "sont tenus d'observer une continence parfaite et perpétuelle pour le royaume des cieux et sont donc liés au célibat qui est un don spécial de Dieu grâce auquel les ministres sacrés peuvent adhérer plus facilement au Christ avec un cœur sans partage et peuvent se consacrer plus librement au service de Dieu et des hommes" (canon 277 §1).
Instituts religieux : terme utilisé pour désigner les Instituts de vie consacrée et des sociétés de vie apostolique (cf. canons 573-746), qui professent les conseils évangéliques et offrent un service au sein de l'Église. Le terme "congrégation" est souvent utilisé pour décrire ces groupes de personnes.
Ordinaire: par Ordinaire, on entend en droit, les Évêques diocésains ainsi que ceux qui y jouissent du pouvoir exécutif ordinaire général, c'est-à-dire les Vicaires généraux et épiscopaux (cf. canon 134 §1).
Personne vulnérable : une personne de tout âge qui pourrait plus facilement être exploitée par une autre personne. Les enfants, les jeunes et certains adultes font partie de ce groupe d'individus. Certains sont handicapés physiquement ou mentalement ou, encore, émotionnellement vulnérables. D'autres pourraient être isolés socialement, nécessiteux matériellement ou socialement, incapables de communiquer adéquatement ou, même, incapables de parler les langues de notre région. D'autres pourraient vivre avec une peur, réelle ou imaginaire, ou être indûment impressionnés par les personnes en autorité. D'autres, tels les immigrants et réfugiés, pourraient être désavantagés de maintes façons.
Plaignant : individu qui prétend être l'objet d'une inconduite commise par un membre du personnel ministériel.
Pornographie : toute forme de littérature, de photographies, d'audio, de films, de films numériques ou de vidéos, qui dépeignent des actes ou des poses à caractère sexuelle et qui sont destinés à provoquer une excitation ou une satisfaction sexuelle. Le public cible peut être des enfants, des mineurs, des adultes vulnérables ou des adultes.
Quasi-domicile: Le quasi-domicile s'acquiert par la résidence sur le territoire d'une paroisse ou au moins d'un diocèse, avec l'intention d'y demeurer pendant au moins trois mois si rien n'en détourne, ou prolongée en fait pendant trois mois (canon 102 §2).
Répondant : une personne qui aurait commis, ou a commis, un ou plusieurs actes d'inconduite et qui est appelée à répondre à une allégation.



GENERAL DECREE

DÉCRET GÉNÉRAL

DIOCESAN PARTICULAR LAW
ON AUTHORIZATION FOR MINISTRYLOI PARTICULIÈRE DIOCÉSAIN
SUR L'AUTORISATION POUR LE MINISTÈRE

Whereas since at least the 4th century the Catholic Church has had a system of incardination, by which it has a certain measure of control over the exercise of ministry by clerics coming from outside of a given diocese, and

Attendu que depuis au moins le 4ème siècle, l'Église catholique a un système d'incardination, par lequel elle exerce un certain contrôle sur l'exercice du ministère par des clercs venant de l'extérieur d'un diocèse donné, et

Whereas the Church, since at least the 16th century, has required the use of a formal letter of introduction (sometimes called a "celebret") for outside priests to be admitted to celebrate the Mass, and

Attendu que l'Église, depuis au moins le XVIe siècle, exige l'utilisation d'une lettre d'introduction formelle (parfois appelée "celebret") pour que les prêtres extérieurs soient admis à célébrer la Messe, et

Whereas bishops and other Church authorities have in recent years recommended and implemented additional methods to establish the *bona fides* of clerics coming into a diocese from outside, and

Attendu que les évêques et d'autres autorités de l'Église ont, ces dernières années, recommandé et mis en œuvre des méthodes supplémentaires pour établir la bonne foi des clercs qui arrivent dans un diocèse de l'extérieur, et

Whereas the Christian faithful, and indeed all people of good will, should be able to be confident that the clergy to whom souls are entrusted are suitable for the exercise of ministry,

Attendu que les fidèles chrétiens, et en fait toutes les personnes de bonne volonté, doivent pouvoir être sûrs que le clergé auquel les âmes sont confiées est apte à l'exercice du ministère,

Having discussed the matter at the meetings of the Presbyteral Council on June 2, 2022, and November 30-December 1, 2022, and received a positive consultative vote,

Ayant discuté le tout aux réunions du Conseil presbytéral du 2 juin 2022 et du 30 novembre-1 décembre 2022, et ayant reçu un vote consultatif positif,

I DECREE THAT

JE DÉCRÈTE QUE

The attached "Law on Authorization to Exercise Priestly Ministry" is hereby approved. I order its publication in the Official Gazette, which shall be

La « loi sur l'autorisation d'exercer le ministère sacerdotal » ci-jointe est approuvée. J'ordonne qu'elle soit publiée dans la Gazette officielle par

the manner of its promulgation. To facilitate the transition to this new method, it shall enter into force on March 1, 2023.

laquelle elle sera promulguée. Afin de faciliter la transition à cette nouvelle méthode, cette loi entrera en vigueur le 1 mars 2023.

Given at / donné à:

Location / lieu	☒ Sudbury ☐ Other / autre:
Date	2022-12-01

Competent authority / autorité compétente:

Name / nom	+Thomas Dowd
Title / titre	Diocesan Bishop / évêque diocésain
Signature	

Countersignature / contresignature:

Name / nom	Laura Markiewicz
Title / titre	Acting Chancellor / chancelier par intérim
Signature	

Archives:

Prot. no. / N. prot.	774/2022
----------------------	----------





**DIOCESAN PARTICULAR LAW
ON AUTHORIZATION
TO EXERCISE PRIESTLY MINISTRY**

**LOI PARTICULIÈRE DIOCÉSAINE
SUR L'AUTORISATION
D'EXERCER LE MINISTÈRE SACERDOTAL**

1. Preamble

1.1 The history of the Church has, unfortunately, included the presence of people who fraudulently pretend to be priests. As well, the uncontrolled movement of priests from one territory to another was raised as an issue as long ago as the Council of Nicea in 325 A.D. As a response the Church requires that members of the clergy must be enrolled in an ecclesiastical structure such as a diocese, so that the authorities of the Church can confirm that a particular individual is indeed a priest in good standing.

1.2 The recent history of the broader Church has demonstrated the wisdom of this approach, in part because this wisdom was not heeded in some situations: priests were sometimes permitted to participate in ministry without sufficient verification being done, or worse were transferred from place to place when problems arose.

1.3 The purpose of this particular law is to establish ordinances concerning the exercise of priestly ministry within the Diocese of Sault Ste. Marie. The goals of this ordinance are to document and strengthen current practices, to promote good order in the Church, to protect the people from fraudsters and malefactors, and to

1. Préambule

1.1 L'histoire de l'Église inclut malheureusement la présence de personnes qui prétendent frauduleusement être prêtres. Également, le mouvement incontrôlé des prêtres d'un territoire à l'autre a été soulevé comme problème dès le Concile de Nicée en 325 après J.-C. Pour répondre à cette situation, l'Église exige que les membres du clergé soient inscrits dans une structure ecclésiastique telle qu'un diocèse, afin que les autorités de l'Église puissent confirmer qu'une personne donnée est bien un prêtre en règle.

1.2 L'histoire récente de l'Église au sens large a démontré la sagesse de cette approche, en partie parce que cette sagesse n'a pas été prise en compte dans certaines situations : des prêtres ont parfois été autorisés à participer à un ministère sans qu'une vérification suffisante n'ait été faite, ou pire, ils ont été transférés d'un endroit à l'autre lorsque des problèmes sont survenus.

1.3 La présente loi particulière a pour but d'établir des ordonnances concernant l'exercice du ministère sacerdotal dans le Diocèse de Sault Ste-Marie. Ces ordonnances visent les objectifs suivants : documenter et renforcer les pratiques actuelles, promouvoir le bon ordre dans l'Église, protéger le peuple contre les fraudeurs et les

strengthen the ministry of the many faithful priests who give their lives in service.

malfaiteurs et renforcer le ministère des nombreux prêtres fidèles qui consacrent leur vie au service de l'Église.

2. Definitions

2.1 Non-diocesan organization: For the purpose of this law, this term includes any association, community, institute, society, order, personal prelature, ordinariate or other body with the power to incardinate priests and which is not a diocese or its equivalent in law.

2. Définitions

2.1. Organisme non-diocésaine: Aux fins de la présente loi, ce terme comprend toute association, communauté, institut, société, ordre, prélature personnelle, ordinariat ou autre organisme ayant le pouvoir d'incardiner des prêtres, sans être un diocèse ou son équivalent en droit.

2.2 Domicile: A person acquires domicile in the diocese if he or she establishes residence in the territory of the Diocese with the intention of staying there permanently unless called away, or who, even without such intention, has in fact been residing in the territory of the Diocese for at least 5 complete years.

2.2 Domicile : Une personne acquiert un domicile dans le Diocèse si elle établit sa résidence sur le territoire du Diocèse avec l'intention d'y demeurer de façon permanente, à moins d'être rappelée ailleurs, ou qui, même sans cette intention, réside de fait sur le territoire du Diocèse depuis au moins 5 années complètes.

2.3 Quasi-domicile: A person acquires quasi-domicile in the territory of the Diocese if he or she establishes residence in the Diocese with the intention of staying there for at least three months unless called away, or who, even without such intention, has in fact been residing in the territory of the Diocese for at least three months.

2.3. Quasi-domicile : Une personne acquiert un quasi-domicile sur le territoire du Diocèse si elle établit sa résidence dans le Diocèse avec l'intention d'y demeurer au moins trois mois, à moins d'être rappelée ailleurs, ou si, même sans cette intention, elle réside de fait sur le territoire du Diocèse depuis au moins trois mois.

2.4 Local Ordinary: For greater clarity, in addition to the diocesan Bishop and the Vicar General, the term "local Ordinary" in this ordinance includes the Episcopal Vicar for Ministry Personnel, if one is appointed.

2.4 Ordinaire du lieu : Pour clarifier davantage, outre l'évêque diocésain et le vicaire général, le terme "Ordinaire du lieu" utilisé dans cette ordonnance inclut le vicaire épiscopal pour le personnel ministériel, le cas échéant.

2.5 Priest: For greater clarity, this term includes Bishops.

2.5 Prêtre : Pour clarifier davantage, ce terme inclut les évêques.

2.6 Letter of introduction: Also known as a "celebret", this is the letter referred to in canon 903 of the Code of Canon Law and canon 703 of the Code of Canons of the Eastern Churches.

2.6 Lettre d'introduction : Également appelée "celebret", il s'agit de la lettre mentionnée au canon 903 du Code de droit canonique et au canon 703 du Code des canons des Églises orientales.

2.7 Letter of suitability: A letter provided by a priest's superior attesting that, to his knowledge, the priest is suitable for ministry, and that there is nothing in the priest's past that might make him currently unsuitable for ministry. A letter of suitability may indicate that a priest is more suitable for some types of ministry than for others.

2.8 Letter of good standing: Another term for a letter of suitability.

2.9 "Diocese": When this term is capitalized, unless the context clearly indicates otherwise it refers to the Diocese of Sault Ste. Marie

2.7 Lettre d'idonéité: Une lettre que fournit le supérieur d'un prêtre attestant que, à sa connaissance, le prêtre est apte à l'exercice du ministère, et qu'il n'existe rien dans le passé du prêtre qui pourrait le rendre inapte à l'exercice du ministère. Une lettre d'idonéité peut indiquer qu'un prêtre est plus apte à certains types de ministère qu'à d'autres.

2.8 Lettre d'attestation : Un autre terme pour une lettre d'idonéité

2.9 "Diocèse" : Lorsque ce terme est écrit avec une majuscule, il désigne le Diocèse de Sault Ste-Marie, sauf si le contexte indique clairement le contraire.

3. Declaration of residence and personal contact information

3.1 Every priest who is incardinated in the Diocese, or who has domicile or quasi-domicile in the Diocese, has the obligation to register all his personal contact information with the Chancellor, including all residential and mailing addresses, as well as any personal phone numbers and personal email addresses by which he may reliably be reached. He also has the obligation to maintain this registration information up to date.

3. Déclaration de résidence et coordonnées personnelles

3.1 Tout prêtre qui est incardiné dans le Diocèse de Sault Ste-Marie, ou qui a un domicile ou un quasi-domicile dans le Diocèse, est tenu de fournir toutes ses coordonnées personnelles au chancelier, y compris toutes les adresses résidentielles et postales, ainsi que tous les numéros de téléphone personnels et les adresses électroniques personnelles par lesquels on peut le contacter de manière fiable. Il est également tenu de maintenir à jour ces informations fournies.

4. Ministry authorization

4.1 Every priest, regardless of his incardination, his domicile or his quasi-domicile, who wishes to exercise ministry in the diocese must hold an authorization for ministry or be exempted from needing one according to article 4.2. Absent such an authorization or exemption he must refrain from exercising ministry, within or on behalf of the Diocese, outside of the parameters of section 5 of this Decree.

4. Autorisation d'exercer du ministère

4.1 Tout prêtre qui souhaite exercer du ministère dans le Diocèse, indépendamment de son incardination, de son domicile ou de son quasi-domicile, doit détenir une autorisation d'exercer du ministère ou doit être exempté de l'obtenir selon l'article 4.2. Sans une telle autorisation il doit s'abstenir d'exercer du ministère, au sein ou au nom du Diocèse, en

dehors des paramètres de l'article 5 du présent décret.

4.2 The following are exempted from needing an authorization from ministry:

- a. Diocesan Bishops and those equivalent to them in law (cf. canon 381 §2)
- b. Coadjutor and Auxiliary bishops currently in office
- c. Bishops and Priests serving in the Roman Curia, including the Apostolic Nunciature
- d. Priests who have been invited by the Diocesan Bishop to come for a special occasion in the life of the diocese

For greater certainty, emeritus Bishops are not included in this list and therefore are required to apply for an authorization for ministry.

4.3 Unless the Diocesan Bishop has decreed otherwise in specific cases, those who are exempted from needing an authorization for ministry are to be treated as if they held an authorization for ministry, without restrictions.

4.4 An application for a ministry authorization is made in writing by the priest, either by letter or by using a standard form issued under the authority of the local Ordinary. This application must include a confirmation of the current personal contact information of the priest. It must also include a personal attestation that the priest has never engaged in conduct contrary to the Code of Conduct.

4.5 Prior to issuing an authorization for ministry, the local Ordinary is to examine all dossiers concerning the priest held in the archive of the diocesan curia to see if anything indicates the priest might not be suitable for ministry. If there is

4.2 Les personnes suivantes sont exemptées de l'obligation de détenir une autorisation d'exercer du ministère:

- a. les Évêques diocésains et à ceux qu'y sont équiparés (cf. canon 381 §2)
- b. les Évêques coadjuteurs et les Évêques auxiliaires actuellement en fonction
- c. les Évêques et les prêtres qui servent dans la Curie romaine, incluant la Nonciature apostolique.
- d. les prêtres qui ont été invités par l'Évêque diocésain à venir dans le Diocèse pour une occasion spéciale

Pour préciser davantage, les Évêques émérites ne sont pas inclus dans cette liste et donc sont obligés de demander une autorisation d'exercer le ministère.

4.3 À moins que l'Évêque diocésain l'ait décrété autrement dans des cas spécifiques, ceux qui sont exemptés de l'obligation de détenir une autorisation d'exercer du ministère seront considérés comme s'ils en détenaient une, sans restrictions.

4.4 Un prêtre qui souhaite obtenir l'autorisation d'exercer un ministère doit en faire la demande par écrit, soit par lettre, soit en utilisant un formulaire standard émis sous l'autorité de l'Ordinaire du lieu. Cette demande doit inclure une confirmation des coordonnées personnelles actuelles du prêtre. Elle doit également inclure une attestation personnelle selon laquelle le prêtre n'a jamais eu de comportement contraire au Code de Conduite.

4.5 Avant d'émettre à un prêtre une autorisation d'exercer le ministère sacerdotal, l'Ordinaire du lieu doit examiner tous les dossiers à son sujet qui sont conservés aux archives de la curie diocésaine, afin de déceler si quelque chose

anything concerning the priest in the episcopal archive, then the Bishop is responsible to do this examination personally.

4.6 An authorization for ministry is issued or denied by the local Ordinary via a rescript. If the Bishop was required to examine documentation in the episcopal archive, the issuance of the authorization is reserved to him.

4.7 An authorization for ministry is not to be issued unless the issuing authority (see 4.4) is morally certain that the priest is suitable for the exercise of ministry. In cases of doubt, or if the priest is otherwise unknown, this suitability is to be determined by testimonial letters or through inquiries. In the case of a priest not incardinated in the Diocese, the local Ordinary must seek letters of suitability from ecclesiastical superiors who have supervised the priest's ministry and state of life.

4.8 The following elements are possible indicators of a lack of suitability:

- a. physical or mental illness that renders a person incapable of accomplishing ministry
- b. an inability or unwillingness to uphold and defend the Catholic faith, particularly as it is described in the Catechism of the Catholic Church
- c. an inability or unwillingness to celebrate the sacred liturgy according to the requirements of canon law and the rubrics of the ritual books
- d. participation in activities or groups with an ethos incompatible with Catholic teaching and discipline
- e. failures to respond to legitimate pastoral needs of the people, particularly in grave cases such as attending to the dying

indique que le prêtre pourrait ne pas être apte au ministère. S'il y a, aux archives épiscopales, un dossier concernant le prêtre en question, alors l'Évêque doit personnellement examiner ce dossier.

4.6 Une autorisation d'exercer un ministère est émise ou refusée par l'Ordinaire du lieu via un rescrit, suite à une lettre de demande soumise par le prêtre. Si l'évêque est tenu d'examiner la documentation dans les archives épiscopales, la délivrance de l'autorisation lui est réservée.

4.7 Une autorisation d'exercer un ministère ne doit être émise que si l'autorité qui l'émet (voir 4.4) a la certitude morale que le prêtre est apte à l'exercice du ministère. En cas de doute, ou si le prêtre est inconnu, des lettres d'attestation ou des enquêtes serviront à évaluer son idoneité. Dans le cas d'un prêtre non incardiné dans le Diocèse, l'Ordinaire du lieu doit demander des lettres d'idoneité aux supérieurs ecclésiastiques qui ont supervisé le ministère et l'état de vie du prêtre.

4.8 Les éléments suivants sont des indicateurs possibles d'un manque d'idoneité:

- a. une maladie physique ou mentale qui rend une personne incapable d'accomplir le ministère
- b. une incapacité ou une réticence à soutenir et à défendre la foi catholique, en particulier telle qu'elle est décrite dans le Catéchisme de l'Église catholique
- c. une incapacité ou une réticence à célébrer la sainte liturgie selon les exigences du droit canonique et les rubriques des livres de rituels
- d. la participation à des activités ou à des groupes dont l'éthique est incompatible avec l'enseignement et la discipline catholiques
- e. manquement à l'obligation de répondre aux besoins pastoraux légitimes du peuple, en

- f. arrogant, rude, obnoxious or threatening attitudes or behaviour, whether expressed in person, in writing, or through other media
- g. sexist, racist, classist or similar attitudes or behaviour, including stereotyping members of one or more cultural groups
- h. manipulative, deceitful or grooming behaviour
- i. compulsive behaviours such as addictions to alcohol, drugs, sex, and gambling
- j. refusals to obey canon law or the orders of a legitimate superior
- k. participating in factionalism and/or encouraging a spirit of division
- l. strong suspicions of or convictions for crimes, whether civil or canonical
- m. other behaviours contrary to the diocesan Code of Conduct

particulier dans les cas graves comme, par exemple, l'assistance aux mourants

- f. attitudes ou comportements arrogants, impolis, odieux ou menaçants, qu'ils soient exprimés en personne, par écrit ou par d'autres médias
- g. attitudes ou comportements sexistes, racistes, classistes ou similaires, y compris le fait de stéréotyper les membres d'un ou de plusieurs groupes culturels
- h. comportement manipulateur, trompeur ou séducteur
- i. comportements compulsifs tels que les dépendances à l'alcool, aux drogues, au sexe et au jeu
- j. refus d'obéir au droit canon ou aux ordres d'un supérieur légitime
- k. prendre part au factionnalisme et/ou encourager un esprit de division
- l. soupçons graves ou condamnations pour crimes, qu'ils soient civils ou canoniques
- m. autres comportements contraires au Code de conduite diocésain.

4.9 No authorization for ministry may be issued for a priest who is irregular for or impeded from the exercise of orders (cf. canon 1044).

4.9 Aucune autorisation ne peut être émise à un prêtre qui est irrégulier pour l'exercice des ordres ou qui est empêché d'exercer les ordres (voir canon 1044).

4.10 For a just cause, an authorization for ministry may be issued with restrictions, which are to be noted in the rescript.

4.10 Pour juste cause, une autorisation d'exercer un ministère peut être émise avec des restrictions qui doivent être notées au rescrit.

4.11 In the case of a priest incardinated in the Diocese, the rescript refusing an authorization for ministry or imposing restrictions on one which is granted is to provide reasons for the refusal or the restrictions. As a priest not incardinated in the Diocese does not have any right to ministry in the Diocese, a similar rescript may but does not have to provide the reasons for a refusal or restrictions.

4.11 Dans le cas d'un prêtre incardiné dans le Diocèse, le rescrit refusant une autorisation d'exercer le ministère sacerdotal ou imposant des restrictions à l'autorisation qui est accordée doit fournir les raisons du refus ou des restrictions. Comme un prêtre non incardiné dans le Diocèse n'a aucun droit au ministère dans le Diocèse, un rescrit similaire peut mais ne doit pas obligatoirement fournir les raisons d'un refus ou de restrictions.

4.12 An authorization for ministry is issued for an indeterminate time for a priest who is incardinated in the Diocese. For other priests:

- a. If the priest is domiciled in the diocese, the ministry authorization is issued for an indeterminate time, but expires once the priest is no longer domiciled in the Diocese.
- b. In all other cases, an authorization for ministry is issued for a determinate time of up to 5 years, after which it expires. Other conditions related to its possible expiry, such as the maintenance of at least quasi-domicile, in the Diocese, may be attached to the ministry authorization.

4.13 A priest who does not have an authorization for ministry but who does hold an ecclesiastical office by virtue of an appointment by the diocesan Bishop which entails the exercise of the power of order or the power of governance, or which is otherwise reserved to a priest, is considered *ipso facto* to have an authorization for ministry restricted to ministry related to that appointment for the duration of that appointment.

4.14 For greater clarity, an authorization for ministry only authorizes ministry within the territory of the Diocese. It does not take the place of a letter of introduction (*celebret*) or a letter of suitability that another diocese might require. Such documents are issued by the local Ordinary in accordance with section 6, below.

4.15 An authorization for ministry which is expired continues in force until the local Ordinary confirms its expiration, either by letter to the priest in question or by publication of a notice in the Official Gazette of the Diocese.

4.12 Une autorisation d'exercer un ministère est émise pour une durée indéterminée à un prêtre incardiné dans le Diocèse. En ce qui concerne les autres prêtres :

- a. Si le prêtre est domicilié dans le Diocèse, l'autorisation d'exercer un ministère est émise pour une durée indéterminée, mais prend fin dès que le prêtre n'est plus domicilié dans le Diocèse.
- b. Dans tous les autres cas, une autorisation d'exercer un ministère est émise pour un maximum de 5 ans, après quoi elle prend fin. D'autres conditions liées à l'éventuelle expiration de l'autorisation, telles que le maintien au moins du quasi-domicile dans le Diocèse, peuvent être jointes à l'autorisation d'exercer un ministère.

4.13 Le prêtre qui n'a pas d'autorisation d'exercer un ministère mais qui, en vertu d'une nomination de l'évêque diocésain, occupe une fonction ecclésiastique qui comporte l'exercice du pouvoir d'ordre ou du pouvoir de gouvernance, ou une fonction qui est réservée à un prêtre, est considéré *ipso facto* comme ayant une autorisation d'exercer un ministère ; cette autorisation se limite au ministère lié à cette nomination pour la durée de celle-ci.

4.14 Pour préciser davantage, une autorisation d'exercer un ministère n'est applicable qu'au ministère exercé sur le territoire du Diocèse. Elle ne remplace pas une lettre d'introduction (*celebret*) ni une lettre d'idonéité qu'un autre diocèse pourrait exiger. Ces documents sont émis par l'Ordinaire du lieu conformément à la section 6, ci-dessous.

4.15 Une autorisation expirée demeure toutefois en vigueur jusqu'à ce que l'Ordinaire du lieu confirme son expiration, soit par lettre adressée au prêtre en question, soit par la publication d'un avis dans la *Gazette officielle* du Diocèse.

4.16 The authorization for ministry of a priest whose suitability for ministry has been called into question may be suspended while the matter is being clarified.

4.17 An authorization for ministry may be revoked prior to its expiry by the local Ordinary for a grave cause. It may also be revoked by a judge in a penal case as an expiatory penalty.

5. Ministry without an authorization

5.1 A priest who does not have an authorization for ministry may only celebrate Mass privately in his own home without members of the faithful present. However, visiting priests who do not possess an authorization for ministry but who have a valid letter of introduction (*celebret*) may be permitted, by the Rector of the church or by the local Ordinary, to preside Mass in a church if there is no congregation, or, if a congregation is present, to concelebrate a Mass in a church.

5.2 The requirements of article 5.1 also apply to the celebration of the Liturgy of the Hours.

5.3 The Diocese recognizes that universal canon law grants to priests of Eastern Catholic Churches the right to minister to the faithful of their own *sui iuris* church, including those who live within the territorial limits of the Diocese. As such, no authorization for ministry can be required of them by the Diocese if they limit their ministry activity to the faithful and institutions subject to their own hierarchy. That said, Eastern priests who wish to minister to the faithful and/or to institutions subject to the Diocese are subject to the requirements of this particular law as if they were priests of the Latin Church, and so are

4.16 L'autorisation d'exercer un ministère accordée à un prêtre dont l'idonéité a été mise en doute peut être suspendue pendant que l'on clarifie l'affaire.

4.17 Pour cause grave, l'Ordinaire du lieu peut révoquer l'autorisation d'exercer un ministère avant qu'elle ne prenne fin. Un juge dans une affaire pénale peut également révoquer l'autorisation, à titre de peine expiatoire.

5. L'exercice d'un ministère sans autorisation

5.1 Un prêtre qui n'a pas l'autorisation d'exercer un ministère ne peut célébrer la messe qu'en privé, chez-lui, sans la présence de fidèles. Toutefois, les prêtres visiteurs qui ne possèdent pas l'autorisation d'exercer un ministère mais qui détiennent une lettre d'introduction valide (*celebret*) peuvent être autorisés, par le recteur de l'église ou par l'Ordinaire du lieu, à présider la messe dans une église, en l'absence d'une assemblée de fidèles; si une assemblée de fidèles est présente, ils peuvent être autorisés à concélébrer une messe dans une église.

5.2 Les exigences de l'article 5.1 s'appliquent également à la célébration de la Liturgie des Heures.

5.3 Le Diocèse reconnaît que le droit canonique universel accorde aux prêtres des Églises catholiques orientales le droit d'exercer leur ministère auprès des fidèles de leur propre Église *sui iuris*, y compris ceux qui vivent dans les limites territoriales du Diocèse. Par conséquent, le Diocèse ne peut exiger d'eux aucune autorisation d'exercer un ministère, pourvu qu'ils limitent leur activité ministérielle auprès des fidèles et des institutions soumises à leur propre hiérarchie. Cela dit, les prêtres orientaux qui souhaitent exercer leur ministère auprès des fidèles et/ou des institutions soumises au Diocèse sont soumis aux exigences de cette loi

exhorted to apply for an authorization for ministry from the local Ordinary.

particulière comme s'ils étaient des prêtres de l'Église latine, et sont donc exhortés à demander à l'Ordinaire du lieu une autorisation d'exercer le ministère.

5.4 The Diocese recognizes that universal canon law grants to all priests, and even to former priests, the faculty to administer the sacraments of reconciliation, anointing of the sick and confirmation to members of the faithful who are in danger of death. Within the Diocese, former priests and priests who do not have an authorization for ministry are obliged to seek out a priest holding such an authorization for this purpose, unless the danger of death is proximate.

5.4 Le Diocèse reconnaît que le droit canonique universel accorde à tous les prêtres, et même aux anciens prêtres, la faculté d'administrer aux fidèles en danger de mort les sacrements de réconciliation, d'onction des malades et de la confirmation. Dans le Diocèse, les anciens prêtres et les prêtres qui n'ont pas l'autorisation d'exercer un ministère sont tenus de rechercher un prêtre qui détient une telle autorisation, à moins que la mort ne soit imminente.

5.5 The Diocese recognizes that, in cases where a priest has been granted the habitual faculty to hear confessions by a local Ordinary, universal canon law provides that the priest may validly hear confessions throughout the world. So as to provide for the good order of the Church, priests who wish to exercise this ministry in the territory of the Diocese are exhorted to first request an authorization for ministry.

5.5 Le Diocèse reconnaît que, dans les cas où un prêtre a reçu d'un Ordinaire du lieu la faculté habituelle d'entendre les confessions, le droit canonique universel prévoit que le prêtre peut valablement entendre les confessions partout dans le monde. Pour assurer le bon ordre de l'Église, les prêtres qui souhaitent exercer ce ministère sur le territoire du Diocèse sont priés de demander au préalable une autorisation d'exercer un ministère.

5.6 Priests who do not have an authorization for ministry may not provide any other ministry services to any of the faithful. This includes, but is not limited to: the celebration of baptisms, confirmations, hearing confessions on the grounds of church property, marriages, funerals, blessings, catechetical instruction, preaching, pastoral counseling, acting as a spiritual advisor to an association of the faithful. No Pastor, Rector or Chaplain, or anyone acting on behalf of them, may delegate any ministerial duties to a priest who does not hold an authorization for ministry.

5.6 Les prêtres qui n'ont pas l'autorisation d'exercer un ministère ne peuvent fournir aucun autre service ministériel aux fidèles. Ceci inclut, sans s'y limiter, les services suivants : la célébration de baptêmes, de confirmations et de confessions sur les terrains de l'église ; les mariages, les funérailles, les bénédictions, l'instruction catéchétique, la prédication, le counselling pastoral, le rôle de conseiller spirituel auprès d'une association de fidèles. Aucun curé, recteur ou aumônier, ni aucune personne agissant en leur nom, ne peut déléguer des fonctions ministérielles à un prêtre qui ne détient pas une autorisation d'exercer un ministère.

5.7 The Diocese recognizes the right granted by universal canon law, namely that priests who are members of non-diocesan organizations are permitted to exercise ministry for the benefit of

5.7 Le Diocèse reconnaît le droit accordé par le droit canonique universel, à savoir que les prêtres membres d'organismes non diocésains sont autorisés à exercer un ministère au profit

the members of the organization with the permission of the superior of the house of the organization. Without an authorization for ministry, however, they are limited to that ministry only. In particular, if the house of the organization provides ministry services to the faithful outside of the members of the organization, including liturgical celebrations, a priest without an authorization is to refrain from participating in those services.

5.8 For greater clarity, in all cases, whether they possess an authorization for ministry or not, incardinated and resident priests are subject to the particular law of the Diocese as usual.

6. Letters of introduction (celebret) and letters of suitability

6.1 A priest requiring a letter of introduction (celebret) or a letter of suitability for the purpose of exercising ministry outside of the territory of the Diocese may apply for one to the local Ordinary.

6.2 An authorization for ministry is necessary for a priest to be issued a letter of introduction (celebret) or a letter of suitability.

7. Transparency provisions

7.1 The Chancellor shall maintain a list of all priests that includes their personal contact information and the current status of their authorization for ministry. This list shall include:

- e. priests, including Eastern Catholic priests, who are resident in the Diocese
- f. incardinated priests who are no longer resident in the Diocese

des membres de l'organisme, avec la permission du supérieur de la maison de l'organisme. Cependant, sans l'autorisation d'exercer un ministère, ils sont limités à ce seul ministère. En particulier, si la maison de l'organisme fournit des services ministériels aux fidèles en dehors des membres de l'organisme, y compris les célébrations liturgiques, un prêtre sans autorisation doit s'abstenir de participer à ces services.

5.8 Pour clarifier davantage, dans tous les cas, qu'ils possèdent ou non une autorisation d'exercer un ministère, les prêtres incardinés et résidents sont soumis au droit particulier du Diocèse comme d'habitude.

6. Lettres d'introduction (celebret) et lettres d'idonéité

6.1 Un prêtre qui a besoin d'une lettre d'introduction (celebret) ou d'une lettre d'idonéité pour exercer son ministère en dehors du territoire du Diocèse peut en faire la demande à l'Ordinaire du lieu.

6.2 Un prêtre doit détenir une autorisation d'exercer un ministère afin de pouvoir recevoir une lettre d'introduction (celebret) ou une lettre d'idonéité.

7. Dispositions relatives à la transparence

7.1 Le Chancelier gardera une liste de tous les prêtres incluant leurs coordonnées personnelles et l'état actuel de leur autorisation d'exercer un ministère. Cette liste comprendra

- a. les prêtres, incluant les prêtres des églises catholiques orientales, qui résident dans le Diocèse
- b. les prêtres incardinés qui ne résident plus dans le Diocèse

g. non-resident and non-incardinated priests who hold an authorization, or who once held one

c. les prêtres non-résidents et non-incardinés qui détiennent ou ont détenu une autorisation

7.2 Other priests may be added to the list if it is considered useful for the public good.

7.2 D'autres prêtres peuvent être ajoutés à la liste si l'on juge que cela est utile au bien public.

7.3 Former priests, as well as persons who have falsely claimed to be priests, may be added to the list if there is a concern that they might exercise ministry in the Diocese.

7.3 Les anciens prêtres, ainsi que les personnes qui ont faussement prétendu être prêtres, peuvent être ajoutés à la liste s'il existe un souci qu'ils exercent un ministère dans le Diocèse.

7.4 A new revision of the list shall be created each time it is updated. The new revision will summarize the changes since the last revision.

7.4 À chaque fois que la liste est mise à jour, une nouvelle révision de la liste doit être créée. La nouvelle révision doit résumer les changements apportés depuis la dernière révision.

7.5 With regards to the current status of the authorization for ministry, the list shall mention:

7.5 En ce qui concerne l'état actuel de l'autorisation d'exercer un ministère, la liste doit noter :

- a. whether or not the priest has an authorization for ministry
- b. if he has an authorization for ministry, its restrictions (if any), and its expected expiry date (if any)
- c. if he does not have an authorization for ministry, a list of appointments granting *ipso facto* status (if any)

- a. si le prêtre détient ou non une autorisation d'exercer un ministère
- b. s'il détient une autorisation d'exercer un ministère, ses restrictions (le cas échéant), et sa date d'expiration prévue (le cas échéant)
- c. s'il ne détient pas d'autorisation d'exercer un ministère, la liste des nominations qui lui confèrent un statut *ipso facto* (le cas échéant)

7.6 The personal contact information of the priest is confidential and is not to be shared with anyone outside of the diocesan curia without the permission of the priest (to which he may apply conditions, and which he may always revoke) or, in grave cases, the specific written authorization of the Moderator of the Curia.

7.6 Les coordonnées personnelles du prêtre sont confidentielles et ne doivent être communiquées à personne en dehors de la curie diocésaine, sans la permission du prêtre (permission à laquelle il peut appliquer des conditions, et qu'il peut toujours révoquer) ou, dans les cas graves, l'autorisation écrite spécifique du Modérateur de la Curie.

7.7 The current status of a ministry authorization is considered public information and may be shared. The reasons why an authorization was granted, refused, suspended or revoked are confidential and not to be shared with anyone outside of the diocesan curia without the specific

7.7 Le statut actuel d'une autorisation d'exercer un ministère est considéré comme étant une information publique et peut être partagé. Par contre, les raisons pour lesquelles une autorisation a été accordé, refusé, suspendu ou révoqué sont confidentielles et ne doivent être communiquées à personne en dehors de la curie

written authorization of the Moderator of the Curia.

diocésaine sans l'autorisation écrite spécifique du Modérateur de la Curie.

7.8 Requests to know the current status of a ministry authorization are directed to the Chancellor or, in his or her absence, to the Moderator of the Curia.

7.8 Toutes demandes pour connaître l'état actuel d'une autorisation d'exercer un ministère doivent être adressées au Chancelier ou, en son absence, au Modérateur de la curie.

7.9 The Diocese may issue public clarifications when there is a risk that individuals may be perceived as authorized ministers when they are not.

7.9 Le Diocèse peut émettre des clarifications publiques s'il y a un risque qu'un individu soit perçu comme un ministre autorisé quand il ne l'est pas.

8. Collective responsibility

8. Responsabilité collective

8.1 All people, and particularly all the faithful of the Church, have a collective responsibility to ensure that the only priests exercising ministry in the Diocese are ones authorized to do so.

8.1 Toutes les personnes, et en particulier tous les fidèles de l'Église, ont la responsabilité collective de veiller à ce que les prêtres exerçant un ministère dans le Diocèse soient uniquement ceux qui sont autorisés à le faire.

8.2 No one should request ministry of a priest who is not authorized to exercise such ministry, or delegate ministry to such a priest.

8.2 Personne ne devrait demander à un prêtre d'exercer un ministère qu'il n'est pas autorisé à exercer, ni déléguer un ministère à un tel prêtre.

8.3 No one should organize or facilitate any ministry activities of a priest not authorized to exercise such ministry.

8.3 Personne ne doit organiser ou faciliter les activités ministérielles d'un prêtre non autorisé à exercer ce ministère.

9. Special penal provisions

9. Dispositions pénales spéciales

9.1 A priest who fails to register the information referred to in article 3 with the Chancellor or to maintain this information up to date commits a delict and may be subject, depending on the gravity of the case, to a just penalty.

9.1 Un prêtre qui omet de fournir au chancelier les informations énumérées à l'article 3, ou qui ne maintient pas ces informations à jour, commet un délit et peut être soumis, selon la gravité du cas, à une juste peine.

9.2 A priest who undertakes ministry in the Diocese contrary to what is allowed or forbidden by this particular law and by his authorization for ministry commits a delict and may be subject, depending on the gravity of the case, to a just

9.2 Un prêtre qui entreprend dans le Diocèse un ministère qui soit contraire à ce qui est permis ou interdit par la présente loi particulière, ou par son autorisation à exercer un ministère, commet un délit et peut être soumis, selon la gravité du cas,

penalty. Anyone who induces, permits or facilitates such ministry, even if only through negligence, may be considered an accomplice to the delict and may also be subject to a just penalty.

9.3 A priest who provides a false letter of introduction (*celebret*) or a false letter of suitability, or who claims that his authorization for ministry takes the place of these documents, commits a delict and may be subject, depending on the gravity of the case, to a just penalty.

9.4 For the sake of clarity, the "just penalty" mentioned in sections 9.1-9.3 can include one or more of the following penalties:

- a. deprivation of currently held ecclesiastical offices
- b. deprivation of his ministry authorization
- c. deprivation of the faculties to preach and to hear confessions
- d. prohibition against wearing ecclesiastical dress within the Diocese
- e. prohibition against residing in the territory of the Diocese

à une juste peine. Quiconque incite, permet ou facilite un tel ministère, ne serait-ce que par négligence, peut être considéré comme complice du délit et peut également être soumis à une juste peine.

9.3 Un prêtre qui fournit une fausse lettre d'introduction (*celebret*) ou une fausse lettre d'idonéité, ou qui prétend que son autorisation d'exercer un ministère tient lieu de ces documents, commet un délit et peut être soumis, selon la gravité du cas, à une juste peine.

9.4 Pour clarifier davantage, la "juste peine" mentionnée aux articles 9.1 à 9.3 peut comprendre une ou plusieurs des peines suivantes :

- a. la privation des fonctions ecclésiastiques actuellement détenues
- b. la privation de son autorisation d'exercer du ministère
- c. la privation des facultés de prêcher et d'entendre les confessions
- d. l'interdiction de porter une tenue ecclésiastique dans le Diocèse
- e. l'interdiction de résider sur le territoire du Diocèse

DIOCESE OF SAULT STE. MARIE



DIOCÈSE DE SAULT STE-MARIE

GENERAL DECREE

**DIOCESAN PARTICULAR LAW
ON THE INVESTMENT OF
ECCLESIASTICAL GOODS**

Whereas the sound investment of money is one of the duties of administrators of ecclesiastical goods, and

Whereas the diocesan Bishop may issue ordinances to guide the administration of ecclesiastical goods, and

Whereas, having heard the Diocesan Finance Council on the matter on October 12, 2022, which made a positive recommendation following a consultative vote, and

Whereas, having heard the Presbyteral Council on the matter on November 30 and December 1, 2022, which made a positive recommendation following a consultative vote,

Therefore, seeking always the common good of the Church through the established and formalization of sound practices,

I DECREE THAT

1. The attached particular law "Investment of ecclesiastical goods" is hereby approved. I order its publication in the Official Gazette, which shall be the manner of its promulgation. It shall enter into force on January 1, 2023.

DÉCRET GÉNÉRAL

**LOI DIOCÉSAINE PARTICULIÈRE
SUR L'INVESTISSEMENT DES
BIENS ECCLÉSIASTIQUES**

Attendu que le bon investissement de l'argent est l'une des tâches des administrateurs des biens ecclésiastiques, et

Attendu que l'évêque diocésain peut émettre des ordonnances pour guider l'administration des biens ecclésiastiques, et

Attendu que le Conseil des affaires économiques diocésain a émis une recommandation positive à ce sujet après un vote consultatif, le 12 octobre 2022, et

Attendu que le Conseil presbytéral a émis une recommandation positive à ce sujet après un vote consultatif, les 30 novembre et 1^{er} décembre 2022,

Par conséquent, en recherchant toujours le bien commun de l'Église par l'établissement et la formalisation de pratiques saines,

JE DÉCRÈTE QUE

1. La loi ci-jointe ci-jointe, « Investissement des biens ecclésiastiques », est approuvée. J'ordonne que cette loi soit promulguée par le biais de la Gazette officielle. Elle entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2023.

2. The "Instruction on the operation of the Diocesan Finance Council" is modified to include this new article:

"17.2 For greater certainty, the diocesan Bishop still retains his authority to unilaterally create bodies which act as sub-committees of the DFC. Any decree promulgating such a decision would normally only be issued after consulting with the members of the DFC, whether individually or at a meeting of the DFC."

2. Le document « Instruction sur le fonctionnement du Conseil des affaires économiques diocésain » est modifié afin d'inclure le nouvel article suivant :

« 17.2 Pour plus de certitude, l'évêque diocésain conserve toujours l'autorité de créer unilatéralement des groupes qui agissent en tant que sous-comités du CAÉD. Tout décret promulguant une telle décision ne serait normalement émis qu'après consultation auprès des membres du CAÉD, soit individuellement ou lors d'une réunion du CAÉD. »

Given at / donné à:

Location / lieu	☒ Sudbury ☐ Other / autre:
Date	2022-12-01

Competent authority / autorité compétente:

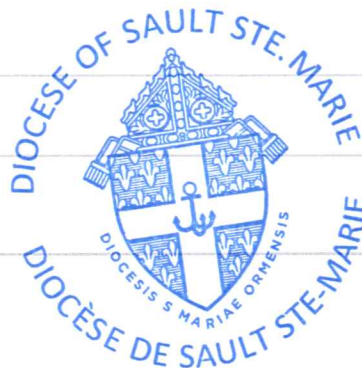
Name / nom	+Thomas Dowd
Title / titre	Diocesan bishop / évêque diocésain
Signature	

Countersignature / contresignature:

Name / nom	Laura Markiewicz
Title / titre	Acting Chancellor / chancelier par intérim
Signature	

Archives:

Prot. no. / N. prot.	772/2022
----------------------	----------





PARTICULAR LAW

**INVESTMENT OF
ECCLESIASTICAL GOODS**

Preamble

The canonical legal system of the Catholic Church includes provisions regarding governance of temporal goods, particularly those belonging to ecclesiastical public juridic persons (cf. book V of the Code of Canon law).

This canon law assigns to the Bishop of a Diocese a special role of vigilance over the administration of all the goods which belong to public juridic persons subject to him (cf. canon 1276 §1). Vigilance does not mean that he is the direct manager of those goods, but that he should exercise oversight to verify that the goods, which represent fruit of the generosity of the faithful, are being used in a way that is faithful to their purpose.

Canon law also indicates that the Bishop is to take care of the ordering the administration of ecclesiastical goods by issuing special instructions (cf. canon 1276 §2).

One of the dimensions of the administration of ecclesiastical goods is the investment of money (cf. canon 1284 §2 6/). The Bishop may therefore issue ordinances regarding investments made by public juridic persons subject to his authority, the

LOI PARTICULIÈRE

**INVESTISSEMENT DES
BIENS ECCLÉSIASTIQUES**

Préambule

Le système juridique canonique de l'Église catholique inclut des dispositions concernant la gouvernance des biens temporels, en particulier ceux appartenant aux personnes juridiques publiques ecclésiastiques (cf. livre V du Code de droit canonique).

Ce droit canonique attribue à l'évêque d'un diocèse un rôle particulier de vigilance sur l'administration de tous les biens qui appartiennent aux personnes juridiques publiques qui lui sont soumises (cf. canon 1276 §1). La vigilance ne signifie pas qu'il est le gestionnaire direct de ces biens, mais qu'il doit exercer une surveillance pour vérifier que les biens, qui représentent le fruit de la générosité des fidèles, sont utilisés d'une manière fidèle à leur destination.

Le droit canonique indique également que l'évêque doit ordonner l'administration des biens ecclésiastiques en émettant des instructions spéciales (cf. canon 1276 §2).

L'une des dimensions de l'administration des biens ecclésiastiques est le placement de l'argent (cf. canon 1284 §2 6/). L'évêque peut donc édicter des ordonnances concernant les investissements des personnes juridiques

purpose of which is to guide such investments in the path of prudence.

publiques soumises à son autorité, dont le but est d'orienter ces investissements dans la voie de la prudence.

DECREE

DÉCRET

Article 1: The power to invest money

Article 1: Le pouvoir de placer de l'argent

1.1 Subject to the provisions of article 5.1, no person or entity which administers ecclesiastical goods subject to the vigilance of the Diocesan Bishop shall invest money in a manner inconsistent with this Decree.

1.1 Sous réserve des dispositions de l'article 5.1, aucune personne ou entité qui administre des biens ecclésiastiques soumis à la vigilance de l'Évêque diocésain ne doit investir de l'argent d'une manière incompatible avec le présent décret.

1.2 As a general rule, public juridic persons which legally are subdivisions of the Episcopal Corporation may only invest money through the Parish Assistance Fund of the Diocese of Sault Ste. Marie.

1.2 En règle générale, les personnes morales publiques qui sont légalement des subdivisions de la Corporation épiscopale ne peuvent investir de l'argent que par l'intermédiaire du Fonds d'assistance aux paroisses du Diocèse de Sault Ste-Marie.

1.3 As a general rule, entities incorporated under secular law, as well as trusts, which administer ecclesiastical goods must invest their money through the Portfolio Manager (see Article 3).

1.3 En règle générale, les entités incorporées en vertu du droit séculier, ainsi que les fiducies, qui administrent des biens ecclésiastiques doivent investir leur argent par l'intermédiaire du gestionnaire de portefeuille (voir l'article 3).

1.4 Exceptions to these requirements may be obtained by requesting a dispensation following the usual procedures of canon law. Such requests must be made in writing, and any dispensation is always only granted in writing. The administrators of the entity involved, as well as the members of the Diocesan Finance Council, are to be informed of any such dispensation.

1.4 Des exceptions à ces exigences peuvent être obtenues en demandant une dispense suivant les procédures habituelles du droit canonique. Ces demandes doivent être faites par écrit et toute dérogation n'est toujours accordée que par écrit. Les administrateurs de l'entité concernée, ainsi que les membres du Conseil des affaires économiques diocésain, doivent être informés d'une telle dérogation.

Article 2: Investment policy

Article 2: Politique d'investissement

2.1 The Diocesan Bishop, after consultation with the Diocesan Finance Council, shall approve an Investment Policy.

2.1 L'évêque diocésain, après consultation du Conseil des affaires économiques diocésain, approuve une politique d'investissement.

2.2 The Investment Policy will outline general investment goals and objectives and describes the strategies to be employed to meet these objectives. Specific information on asset allocation, risk tolerance, and liquidity requirements are included in the investment policy statement.

Article 3: Portfolio Manager

3.1 The Diocesan Bishop, after consulting with the Diocesan Finance Council, is to engage the services of an external Portfolio Manager. This person/entity will be responsible to manage the investments of the Diocese in accordance with the Investment Policy.

3.2 The Portfolio Manager reports to the Diocesan Finance Officer for day to day matters.

3.3 The Portfolio Manager will give an accounting of the management of the investment portfolio to the Investment Committee at least once per year, and more frequently as needed.

Article 4: Investment committee

4.1 An Investment Committee is hereby established, to be composed of the Diocesan Finance Officer, one or more Members of the Diocesan Finance Council appointed by them from among their number, and one or more representatives of each entity referred to in article 1.3. The Committee, whose meetings are presided by the Diocesan Bishop or his delegate, does the following:

- a) reviews the investment policy and, as necessary, makes recommendations for possible changes to it;
- b) receives the reports of the Portfolio Manager; and

2.2 La politique d'investissement décrira les buts et objectifs généraux d'investissement et décrira les stratégies à employer pour atteindre ces objectifs. Des informations spécifiques sur la répartition de l'actif, la tolérance au risque et les exigences de liquidité sont incluses dans l'énoncé de politique de placement.

Article 3: Gestionnaire de portefeuille

3.1 L'évêque diocésain, après avoir consulté le Conseil des affaires économiques diocésain, doit retenir les services d'un gestionnaire de portefeuille externe. Cette personne/entité sera responsable de gérer les investissements du diocèse conformément à la politique d'investissement.

3.2 Le gestionnaire de portefeuille relève de l'économe diocésain pour les affaires courantes.

3.3 Le gestionnaire de portefeuille rendra compte de la gestion du portefeuille d'investissement au Conseil des affaires économiques diocésain au moins une fois l'an, et plus fréquemment si nécessaire.

Article 4: Comité d'investissement

4.1 Un comité d'investissement est institué, composé de l'économe diocésain, d'un ou plusieurs membres du Conseil des affaires économiques diocésain désignés par les membres, et d'un ou plusieurs représentants de chaque entité visée à l'article 1.3. Le Comité, dont les réunions sont présidées par l'Évêque diocésain ou son délégué, a les fonctions suivantes :

- a) réviser la politique d'investissement et, au besoin, offrir des recommandations pour d'éventuelles modifications à celle-ci;
- b) accueillir les rapports du gestionnaire de portefeuille, et;

c) makes recommendations regarding the appointment and/or dismissal of the Portfolio Manager.

c) formuler des recommandations concernant la nomination et/ou la révocation du gestionnaire de portefeuille.

All such recommendations are forwarded to the Diocesan Bishop, the members of the Diocesan Finance Council, and the Diocesan Finance Officer, for review and approval according to the usual canonical procedures.

Toutes ces recommandations sont transmises à l'Évêque diocésain, aux membres du Conseil des affaires économiques diocésain et à l'économe diocésain, pour examen et approbation selon les procédures canoniques habituelles.

4.2 For greater clarity, the Investment Committee operates as a subcommittee of the Diocesan Finance Council as per article 17 of the "Instruction on the operation of the Diocesan Finance Council."

4.2 Pour plus de précision, le Comité d'investissement fonctionne comme un sous-comité du Conseil des affaires économiques diocésain conformément à l'article 17 de l'« Instruction sur le fonctionnement du Conseil des affaires économiques diocésain ».

Article 5: Application

Article 5: Application

5.1 Given the distinction between secular law and canon law, this particular (canon) law does not bind entities incorporated under secular law unless such an entity has accepted it through a decision of the Board of Directors or via a clause in its charter (e.g. Articles of Incorporation) or in its bylaws. For greater clarity, a general clause accepting the jurisdiction of the Bishop and/or the Church in at least this area suffices for this particular law to oblige.

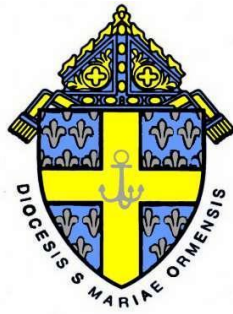
5.1 Compte tenu de la distinction entre droit séculier et droit canonique, cette loi (canonique) particulière ne lie pas les entités constituées en vertu du droit séculier à moins qu'une telle entité ne l'ait accepté par une décision du conseil d'administration ou par une clause de sa charte (par exemple, les statuts constitutifs) ou dans ses règlements. Pour plus de clarté, une clause générale acceptant la juridiction de l'évêque et/ou de l'Église dans au moins ce domaine suffit pour que cette loi particulière s'impose.

5.2 Anyone who contravenes this particular law without first obtaining a formal dispensation commits a delict and may be subject to the ecclesiastical penalties foreseen in canon 1376 of the Code of Canon Law.

5.2 Quiconque contrevient à cette loi particulière sans avoir obtenu au préalable une dispense formelle commet un délit et peut être passible des peines ecclésiastiques prévues au canon 1376 du Code de droit canonique.

Diocese of Sault Ste. Marie

Office of the Vicar General



Diocèse de Sault Ste-Marie

Bureau du Vicaire général

Prot. No. 717/2022

November 10th, 2022

Message delivered by Msgr. Roch Martin to the family and friends of
Mignonne Delguidice, DOS
at the Funeral Mass at 11:00 am, at St. Alphonsus Liguori Church, Callander

Dear Romeo,
Dear family and friends,
Brothers and Sisters in Christ,

I am Msgr. Martin, Vicar General of the diocese.

Bishop Dowd regrettably is unable to attend the Funeral Mass today and he has asked me to offer to you on behalf of the Diocese of Sault Ste. Marie our most heartfelt condolences. He assures you Romeo and to the family and friends of his prayers.

When people speak to me about Mignonne, they tell me that she will be remembered for her dedication and giving heart, which are among the many attributes that best define her. Mignonne devoted her life for others.

Mignonne's numerous qualities and talents have not gone unnoticed by God.

Romeo, God called you both to the Sacrament of married life. Together, on this journey, you have built a life founded on love and you have shared together so many blessings. Your family is a testimony of this great accomplishment you share.

Mignonne generously answered God's call to serve people in need. She honorably devoted her life to the ministry entrusted to her benevolent pastoral care. The Diocese is extremely grateful for her service, and we extend to you, Romeo, our sincere gratitude for sharing with her the ministry you both offer to the Church.

With a unanimous heart, we all acknowledge today that Mignonne has left her mark among us. Today we have come together to give thanks to God for Mignonne and for the many blessings she has given us. Let us turn to God asking Him to hold us steadfast in this faith that is ours, that one day we shall be reunited together in His Kingdom for ever.